

RESTUBE sports

Art.Nr. 2428710

Gebrauchsanweisung
Instruction manual
Mode d'emploi
Manual de uso
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing





**Gebrauchsanweisung / Instruction Manual / Mode d'emploi / Manual de uso
Gebruiksaanwijzing / Istruzioni per l'uso**



Wir freuen uns, dass Du Dich für RESTUBE entschieden hast!

RESTUBE...

- ist keine Rettungsweste oder „persönliche Schutzausrüstung“ (PSA).
- darf nicht als Ersatz für eine Rettungsweste oder PSA verwendet werden.
- bietet keinen garantierten Schutz vor dem Ertrinken.
- ist geeignet für geübte Schwimmer ab 10 Jahren.

> Das aktive Eingreifen des Nutzers ist erforderlich.



Thank you for choosing RESTUBE!

RESTUBE...

- is not a life jacket or a "personal flotation device" (PFD).
- may not be used as a substitute for a life jacket or PFD.
- does not guarantee protection against drowning.
- is suitable for experienced swimmers over 10 years.

> Active user intervention is necessary.



Nous sommes heureux que tu aies choisi RESTUBE !

RESTUBE...

- n'est pas un gilet de sauvetage ou un EPI.
- ne dispense pas de l'utilisation d'un gilet de sauvetage ou d'un EPI.
- ne garantit pas une protection contre la noyade.
- convient pour les bons nageurs de plus de 10 ans.

> Une intervention active de L'utilisateur est nécessaire.



¡Nos alegramos de que te hayas decidido por RESTUBE!

RESTUBE...

- no es un chaleco salvavidas ni ningún "equipo de protección personal" (EPP).
- no se puede utilizar como sustituto de chaleco salvavidas o de un EPP.
- no garantiza la protección contra el ahogamiento.
- es apto para nadadores con experiencia que tienen más de 10 años de edad.

> Se requiere una intervención activa por parte del usuario.



Grazie per aver scelto RESTUBE!

RESTUBE...

- non è un giubbotto di salvataggio o un dispositivo di protezione individuale (DPI).
- non deve essere utilizzato come giubbotto di salvataggio o dispositivo di protezione individuale.
- non protegge dall'annegamento.
- è adatto a nuotatori con esperienza, al di sopra dei 10 anni.

> È necessario l'intervento dell'utente.



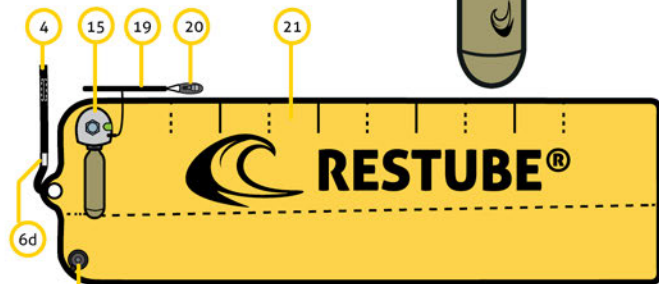
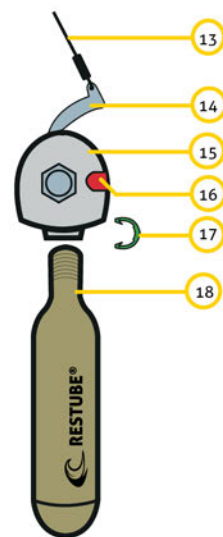
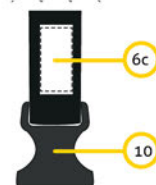
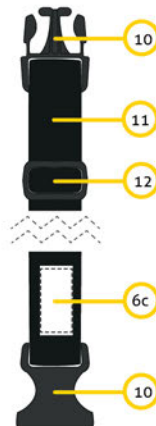
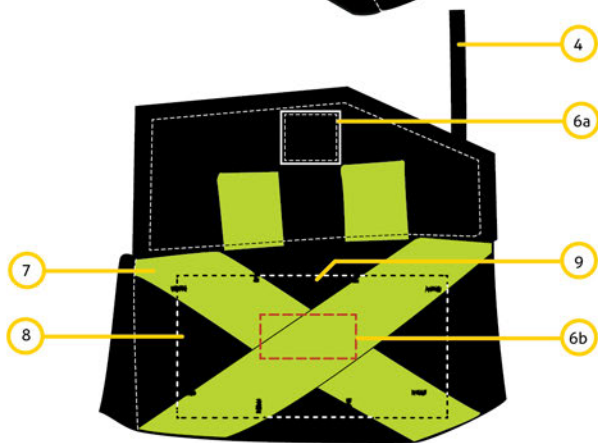
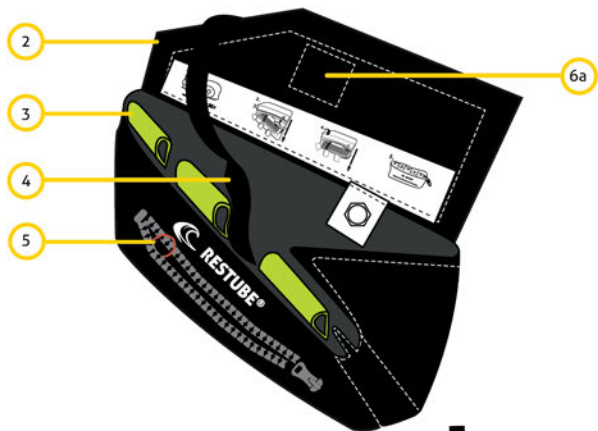
Hartelijk dank voor uw aankoop van RESTUBE!

RESTUBE...




- is geen reddingsvest of levensbescherming.
- mag niet worden gebruikt als vervanging van een reddingsvest of levensbescherming.
- biedt geen gegarandeerde bescherming tegen verdrinking.
- is geschikt voor gebruik voor geoefende zwemmers vanaf tien jaar.

> Actief ingrijpen door de gebruiker is vereist.

1 Tasche/Pocket/...



1. Packungsinhalt / Contents of packing / Contenu de l'emballage

		
1 Tasche	Pocket	Poche
2 Klappe	Flap	Rabat
3 Lasche	Loop	Sangle
4 Sicherungsleine	Safety leash	Cordon de sécurité
5 Schlüsselfach mit Schlüsselschnur	Key compartment with key string	Poche à clés avec port-clés
6 Klettverschluss	Velcro	Velcro
7 X-Gurtbefestigung	X-Mounting system	Fixation du ceinture X
8 Gurtführung horizontal	Horizontal strap positioner	Guidage de ceinture horizontal
9 Gurtführung vertikal	Vertical strap positioner	Guidage de ceinture vertical
10 Schnalle	Buckle	Boucle clipsable
11 Hüftgurt	Waist strap	Ceinture
12 Gurt-Schieber	Strap adjuster	Boucle de réglage
13 Auslöser-Schnur	Trigger cord	Cordon de déclenchment
14 Auslöser-Hebel	Release lever	Levier de déclenchment
15 Auslösemechanismus	Trigger mechanism	Mécanisme de déclenchment
16 rot markierte Vertiefung	Red indentation	renforcement rouge
17 Sicherungsclip	Securing clip	Clip de sécurité
18 Original RESTUBE-CO2-Patrone	Original RESTUBE-CO2-Cartridge	Cartouche de CO2 RESTUBE originale
19 Sicherungssplint	Safety split pin	Goupille de sécurité
20 Auslöser mit Signalpfeife	Trigger with whistle	Déclencheur avec sifflot
21 Boje	Buoy	Bouée
22 Mundventil mit Kappe	Oral valve with cap	Valve gonflage avec capuchon
23 Zusatzgurt für Trapezbefestigung	Additional strap for harness fixation	Ceinture pour fixation trapèzes
24 Schutzhülle für CO2-Patrone	Protective sleeve for CO2 cartridge	Housse de protection pour la cartouche de CO2
QuickCheckGuide	QuickCheckGuide	QuickCheckGuide
Flyer für Flugreisen	Flyer for air travel	Prospectus pour les vols

Contenido del paquete / Verpakingsinhoud / Contenuto

		
Bolsillo	Tasca	Tasje
Solapa	Patta	Klep
Lengüeta	Passante	Lus
Cuerda de seguridad	Cordino di sicurezza	Veiligheidslijn
Cremallera con cuerda	Taschina per chiave con portachivi	Sleutelvakje met sletuelbandje
Cierre de velcro	Chiusura a strappo con velcro	Klittenband
ajuste del cinturón X	fisaggio della cintura X	x-riembevestiging
Guía del cinturón horizontal	Guida della cintura orizzontale	Horizontale riembevestiging
Guía del cinturón vertical	Guida della cintura verticale	Verticale riembevestiging
Hebilla	Fibbia	Gesp
Cinturón abdominal	Cintura	Heupriem
Pasador del accionador	Regolatore	Schuifstuk voor riem
Cuerda del accionador	Filo di attivazione	Trekkerkord
Leva del accionador	Leva di attivazione	Trekkerhefboom
Mecanismo accionador	Meccanismo di attivazione	Trekkermechanisme
Profundida marcada en rojo	Fessura rossa	Rood gemarkeerde inkeping
Clip de seguridad	Clip di sicurezza	Veiligheidsclip
Cartucho de CO2	Cartuccia di CO2	CO2-patroon
Pasador de seguridad	Copiglia di sicurezza	Veiligheidspin
Accionador con silbato de señal	Tirante di attivazione con fischietto	Trekker met fluitje
Boya	Boa	Boei
Válvula bucal con tapón	Valvola con cappuccio	Mondventiel met dop
Cinturón para ajuste del trapecio	Cintura trapezia	Riem voor trapeze bevestiging
Envoltura de cartuchos de CO2	Custodia per cartuccia di CO2	Beschermhoes voor CO2-patron
QuickCheckGuide	QuickCheckGuide	QuickCheckGuide
Folleto para viajes en avión	Volantini per viaggi in aereo	Flyer voor een luchtreis


Gebrauchsanweisung	3
Packungsinhalt	4 - 7
Inhaltsverzeichnis	8 - 9
Warnhinweise	10
Reisen mit RESTUBE	10
Bedienung und Handhabung	11
 Anlegen	11 - 12
Trapezbefestigung	12 - 13
Auslösen	13
Benutzen	13
Aufblasen	14
Zusammenfalten	14 - 15
Hilfe im Problemfall	16
Wartung, Pflege, Entsorgung	17

Intruction manual	3
Contents of packing	4 - 7
Contents	8 - 9
Safety Notes	18
Travelling with RESTUBE	18
Operation and maintenance	19
Strap on	19 - 20
 Harness Mounting	20 - 21
Trigger	21
Use	21
Inflating by mouth	22
Fold	22 - 23
Troubleshooting	24
Maintenance, care, disposal	25

Mode d'emploi	3
Contenu de l'emballage	4 - 7
Table des matières	8 - 9
Contenu de l'emballage	26
Voyager avec RESTUBE	26
Utilisation et maniement	27
 Enfiler	27 - 28
Fixation trapèzes	28 - 29
Déclencher	29
Utiliser	29
Gonfler avec la bouche	30
Replier	30 - 31
Aode em cas de problème	32
Maintenance, soin, élimination des déchets	33

Manual de uso	3
Contenido del paquete	4 - 7
Índice	8 - 9
Indicaciones de advertencia	34
Viajar con RESTUBE	34
Uso y manejo	35
 Colocar	35 - 36
Ajuste del trapezio	36 - 37
Accionar	37
Utilizar	37
Soplar con la boca	38
Restaurar	38 - 39
Ayida em casp de problemas	40
Mantenimiento, cuidado, desechar	41

Istruzioni per l'uso	3
Contenido della confezione	4 - 7
Contenuto	8 - 9
Misure di sicurezza	42
Viaggiare con RESTUBE	42
Funzionamento e manutenzione	43
 Allacciare	43 - 44
Fisaggio al trapezio	44 - 45
Disgiungere	45
Usare	45
Gonfiare con la bocca	46
Sbrigare	46 - 47
Assistenza in caso di problemi	48
Controllo, manutenzione, smaltimento	49

Gebruiksaanwijzing	3
Verpakkingsinhoud	4 - 7
Inhoud	8 - 9
Waarschuwingen	50
Reizen met RESTUBE	50
Funzuonamento e manutenzione	51
 Omdoen	51 - 52
Trapezebevestiging	52 - 53
Trekken	53
Gebruiken	53
Opblazen	54
Klaarmaken	54 - 55
Hulp bij problemen	56
Onderhoud, verzorging, afvalscheiding	57

2. Warnhinweise

⚠ Wichtiges zu Beginn

Für alle die sich diese Anleitung gerne im Video ansehen wollen um mehr Hintergrundinfos rund um RESTUBE und das Team zu bekommen gibt es folgenden Link



Produktinformationen vor dem Gebrauch aufmerksam durchlesen!

Hinweise auf der Produktinnenseite und dem Hüftgurt-Etikett beachten!

RESTUBE vor jeder Benutzung überprüfen, siehe dazu Kapitel 4.

Werden bei der Überprüfung Mängel entdeckt, unbedingt den Fachhändler/den Hersteller kontaktieren.

>>> help@restube.com

Nie versuchen RESTUBE selbst zu reparieren!

QuickCheckGuide bei Benutzung stets mitführen!

RESTUBE

... wirkt nur vollständig aufgeblasen als Auftriebskörper.

... gewährleistet seine Funktionsfähigkeit nur bei Verwendung der original RESTUBE-CO2-Patronen.

... ist nur für Temperaturen über 4°C geeignet.

... nur über der Kleidung tragen, damit der Auslöser erreichbar ist und der Auftriebskörper sich ungehindert aufblasen kann!

... erfordert eine aktive Mitbenutzung des Benutzers und ist somit nicht für Personen geeignet, die körperlich oder geistig nicht in der Lage sind, sich sicher im Wasser zu bewegen.

... wirkt unterstützend im Wasser, ist jedoch nicht ohnmachtssicher.

Bei Temperaturen unter 15°C ist eine leichte Verzögerung der Auslösung möglich. Das Tragen von zusätzlichen Gewichten oder Bekleidung, vermindert den gefühlten Auftrieb von RESTUBE. Die funktionsrelevanten Komponenten der Auftriebseinheit sind zertifizierte Materialien der Rettungswestenindustrie (EN ISO 12402 bzw. EN393/EN395/EN396/EN399).

Darauf achten, dass sich eine Aufsicht in der Nähe befindet. Mit RESTUBE nur in Situationen begeben, mit denen man auch ohne das Produkt sicher umgehen kann.

3. Reisen mit RESTUBE

Die Original-RESTUBE-CO2-Patronen enthalten 16g CO2 und stehen unter Druck. Im Luftverkehr gelten sie als Gefahrgut.

Laut IATA dürfen im Flugzeug jedoch bis zu 4 CO2-Patronen mitgeführt werden.

HINWEIS

Die RESTUBE-CO2-Patronen rechtzeitig vor Reiseantritt telefonisch bei der Fluggesellschaft anmelden. Am Flughafen den mitgelieferten Flyer vorzeigen. Die CO2-Patrone aus dem RESTUBE selbst muss unbedingt ausgebaut sein.

Der mitgelieferte Flyer beinhaltet alle wichtigen Informationen zu diesem Thema.

Auf der Homepage www.restube.com finden sich weitere Informationen. Die aktuellen Regelungen der IATA bzw. der TSA (für Reisen mit Stopp in den USA,) beachten.

<http://www.iata.org> // <http://www.tsa.gov>

4. Bedienung und Handhabung



HINWEIS

Vor jeder Benutzung die Einsatzbereitschaft des Produktes überprüfen!

- Tasche öffnen und prüfen ob sich der grüne Sicherungsclip seitlich am Auslösemechanismus befindet
 - >>> Fehlt der Sicherungsclip, ist die CO2-Patrone möglicherweise leer. In diesem Fall CO2-Patrone herausdrehen
 - >>> Ist sie an der Öffnung angestochen, ist sie leer und muss ausgetauscht werden
- Prüfen, ob die Boje korrekt in der Tasche liegt
 - >>> Die Mutter auf dem Auslösemechanismus muss auf das in der Tasche eingenähte Etikett mit dem Muttersymbol gerichtet sein

4.1 Wie lege ich RESTUBE an?

ACHTUNG

Ein lockeres oder offenes Tragen des Produktes ist gefährlich! Nur ein fest sitzendes Produkt verhindert einen Verlust und ermöglicht die Funktionsfähigkeit.

Der mitgelieferte Hüftgurt kann sowohl vertikal als auch horizontal auf der Rückseite der Tasche eingeführt werden.

>>> Die Befestigungsmöglichkeiten haben unterschiedliche Vorteile beim Tragen an Land sowie beim Ausüben des Wassersports. Je nach Einsatzgebiet und persönlichen Vorlieben kann der Nutzer die für ihn am besten geeignete Position bestimmen.



HINWEIS

Bei der vertikalen Positionierung muss die Tasche so getragen werden, dass der Auslöser nach unten zeigt!

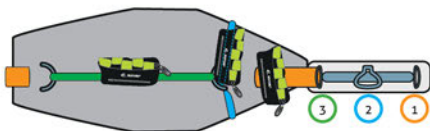
- Schnalle und Schieber vom Hüftgurt lösen
 - >>> Klett 6b auf dem Hüftgurt muss nach oben zeigen
- Hüftgurt durch die vertikale oder horizontale Gurtführung (schwarzes Gewebe) auf der Rückseite der Tasche führen, bis Klett 6c sich mit Klett 6b auf der Innenseite der Gurtführung verbindet
 - >>> Dies verhindert ein Verrutschen der Tasche auf dem Hüftgurt
- Schieber und Schnalle einfädeln
- Der X-Gurt auf der Rückseite der Tasche ermöglicht es, eigene Gurte bis 50mm Breite anzubringen.
 - >>> Hierzu den Hüftgurt horizontal oder vertikal über der schwarzen Gurtführung unter dem X-Gurt einführen

4.1.1 Anlegen



- Schnalle öffnen und Hüftgurt um die Hüfte legen
 >>> Die Tasche so tragen, dass das RESTUBE-Logo nach außen zeigt und die Gurtführung am Körper aufliegt
- Schnalle sicher schließen
- Hüftgurt so festziehen, dass er eng am Körper sitzt
 >>> Das freie Hüftgurtende lässt sich mit Hilfe des Schiebers fixieren
- RESTUBE auf der rechten Körperseite tragen, so dass der Auslöser mit der linken Hand gut erreichbar ist

4.1.2 Trapezbefestigung



HINWEIS

Nur die sports-Versionen von RESTUBE sind für eine Trapezbefestigung ausgelegt. Bei der Trapezbefestigung ist darauf zu achten, dass die Funktion des Trapezes nicht beeinflusst wird (Quickrelease, Verschluss).

Es gibt unzählige Arten von Trapezen, darum können wir von RESTUBE keine Garantie dafür geben, dass unser Produkt sich an jedem Trapez in jeder Art befestigen lässt. Das RESTUBE sports lässt sich auf verschiedene Arten an einem Trapez befestigen. Im Folgenden werden 3 davon vorgestellt. Jeder Nutzer muss selbst über die für seine Zwecke optimale Befestigung entscheiden. Bei allen Befestigungen muss das RESTUBE mit dem Logo nach außen zeigen damit sich die Tasche problemlos öffnet. Der Auslöser muss gut mit der Hand erreichbar sein und seitlich weg- oder nach unten zeigen.

1 Befestigung am Trapezhakengurt (hook belt)

Vertikales oder horizontales Tragen der Tasche ist möglich, vertikal wird empfohlen.

- Schnalle und Gurt-Schieber von RESTUBE-Hüftgurt lösen
- RESTUBE-Hüftgurt aus der Gurtführung ausfädeln
- Trapezhakengurt auf einer Seite vom Trapez entfernen
- Trapezhakengurt je nach seiner Länge und Breite und dem Ausrichtungswunsch entweder in die vertikale oder horizontale Gurtführung des X-Gurtbefestigungssystems des RESTUBE einfädeln.
 - > Das X-Gurtbefestigungssystem ermöglicht in beide Richtungen ein Einfädeln von 25, 30, 40 und 50mm breiten Trapezhakengurten
 - > Der Auslöser muss bei der vertikalen Anbringung nach unten zeigen
- Trapezhakengurt wieder wie gewohnt am Trapez befestigen

2 Seitliche Befestigung am Trapez selbst

Hierfür wird der Zusatzgurt für die Trapezbefestigung benötigt. Vertikales oder horizontales Tragen der Tasche ist möglich, vertikal wird empfohlen.

- Den RESTUBE-Hüftgurt wie in (1) beschrieben von der Tasche entfernen
- Zusatzgurt vertikal oder horizontal durch die Gurtführung fädeln
- Zusatzgurt durch eine seitliche Safety-Öse (wenn vorhanden) führen und einmal um das Trapez herumführen
- Schieber auf den Zusatzgurt einfädeln, um die Position besser zu definieren

3 Befestigung hinten am Trapez mit 2 Safety-Ösen

Je nach Größe des Trapezes kann dies entweder mit dem Hüftgurt, oder bei kleinen Trapezen auch mit dem Zusatzgurt für die Trapezbefestigung umgesetzt werden. Vertikales oder horizontales Tragen möglich, horizontale Befestigung empfohlen.

- Den RESTUBE-Hüftgurt wie in (1) beschrieben von der Tasche entfernen wenn es sich um ein kleines Trapez handelt und der Zusatzgurt Verwendung findet
- Den Schieber vom Zusatzgurt lösen
- Den Hüftgurt vertikal oder horizontal durch die Gurtführung fädeln
- Den Schieber vom Zusatzgurt hinter der Tasche auf dem Hüftgurt fixieren
- Die Schnalle wieder am Hüftgurt anbringen
- Jeweils ein Ende des RESTUBE-Hüftgurt durch eine Öse führen
- Die Schnalle verschließen
- Darauf achten, dass der Auslöser mit der Hand gut erreichbar ist
 - > Ansonsten die Tasche entsprechend seitlich auf dem Trapez verschieben

4.2 Wie löse ich RESTUBE aus?

HINWEIS

Ein problemloses Auslösen und Aufblasen ist nur im Wasser gewährleistet, da der Auftrieb die Boje aus der Tasche zieht! Die Dauer bis zur vollständigen Befüllung kann sich bei dem Auslösen an Land verlängern.



- Den Auslöser mit der linken Hand greifen und fest vom Körper wegziehen
- Die Boje entfällt sich binnen Sekunden

4.3 Wie benutze ich RESTUBE?

ACHTUNG

Während der Benutzung CO₂-Patrone nicht herausdrehen! Die CO₂-Patrone ist nach dem Auslösen sehr kalt. Direkten Hautkontakt vermeiden. Die mitgelieferte Schutzhülle für die CO₂-Patrone benutzen.

- Vollständig befüllte Boje unter die Arme klemmen
- Stabile Position einnehmen, sodass die Atemwege freigehalten werden können
- Wenn Hilfe erforderlich, Auslöser als Signalpfeife nutzen
 >>> Die Boje selbst kann auch genutzt werden, um durch Winken auf sich aufmerksam zu machen
- Ruhig verharren, bis Hilfe vor Ort ist oder Selbsthilfe möglich ist



4.4 Wie kann ich RESTUBE nutzen wenn jemand anderes Hilfe braucht?

ACHTUNG

Zuerst professionelle Hilfe verständigen und Dritte benachrichtigen. Die eigene Sicherheit nicht gefährden! RESTUBE ist nicht dafür ausgelegt, andere Personen damit abzuschleppen.

- RESTUBE-Boje selbst als Schwimmhilfe nutzen, um sich der hilfsbedürftigen Person zu nähern
- Wenn die Situation es erfordert und sowohl die nötigen Kenntnisse, als auch die körperliche Verfassung vorhanden sind, kann die RESTUBE-Boje an die Person in Not übergeben werden
- Im Anschluss können weitere Maßnahmen zur Unterstützung der Person eingeleitet werden

4.5 Aufblasen mit dem Mund

ACHTUNG

Schwimmkörper niemals zuerst mit dem Mund und nachträglich mit der CO₂-Patrone aufblasen. Hierdurch kann Überdruck entstehen und große Schäden verursacht werden. Boje nicht mit anderen Gasen befüllen! Boje nicht mit Aufblasvorrichtung (z.B. Druckluftpumpe) befüllen! Beim Nachblasen über das Mundventil das Einatmen von CO₂-Gas aus dem Schwimmkörper vermeiden!

- Boje aus der Tasche entnehmen
- Klettverschluss an der Sicherungsleine öffnen und Sicherungsleine abwickeln
- Boje vollständig aufblasen
- Kappe des Mundventils öffnen
- Boje über das Ventil mit Atemluft aufblasen

4.6 Wie mache ich RESTUBE wieder klar?

Wurde das RESTUBE ausgelöst, muss es wieder klagemacht werden. Dafür wird eine original RESTUBE-CO₂-Patrone mit Sicherungsclip benötigt.

ACHTUNG

Nur die original RESTUBE-CO₂-Patrone sind 100% qualitätsgeprüft, seewasserfest, rostfrei und die Auslösekraft ist an den RESTUBE-Auslöser angepasst! Verwenden Sie keine handelsüblichen, vergleichbaren CO₂-Patronen! Hierbei ist nicht gewährleistet, dass sich RESTUBE im Ernstfall tatsächlich befüllt.

Die CO₂-Patrone (#1)

RESTUBE gewährleistet seine Funktionsfähigkeit nur bei Verwendung der original RESTUBE-CO₂-Patronen.

- Verschmutzungen (z.B. Sand) zuerst entfernen
- Schutzhülle von der CO₂-Patrone entfernen
- Leere CO₂-Patrone herausschrauben und im Restmüll entsorgen
- Auslöser-Hebel einklappen, um die neue CO₂-Patrone nicht anzuzustechen
- Neuen grünen Sicherungsclip auf die rot markierte Vertiefung auf dem Auslösemechanismus stecken
- Neue Original-RESTUBE-CO₂ Patrone auf Beschädigungen prüfen, dann fest und bis zum Anschlag in den Auslösemechanismus eindrehen
- Schutzhülle auf die CO₂-Patrone schieben



Die Boje

HINWEIS

Spitze oder scharfe Gegenstände können das Ventil beschädigen! Die Boje lässt sich nur korrekt falten, wenn sich kein Gas mehr darin befindet.

#2



Boje komplett entleeren (#2)

- Die Kappe des Mundventils öffnen
- Die Kappe mit der Rückseite in das Mundventil stecken, um das Gas aus der Boje abzulassen
- Das Gas durch Zusammenfallen oder Aufrollen der Boje vollständig entfernen
- Deckel des Mundventils schließen

#3



Längsfaltung (#3)

- Die Boje so ausbreiten, dass sich der Auslösemechanismus links oben befindet
- Den unteren Teil der Boje entlang der gestrichelten horizontalen Linie nach oben einklappen
- Den eingeklappten Teil der Boje unter die CO₂-Patrone falten, sodass das Mundventil nach links wegklappt

Zick-Zack-Faltung (#4)

- Die Boje so drehen, dass der Auslösemechanismus nach oben zeigt
- Das untere Ende der Boje an der ersten aufgedruckten durchgezogenen Linie nach hinten umklappen

#4



HINWEIS

- Schriftzug „Oben/Top/Haute“ muss zu sehen sein.
- Die nächste Faltung entlang der gestrichelten Linie nach vorne umklappen
 - Bis zum Auslöser gleich verfahren
 - Die Boje ist korrekt gefaltet, wenn die CO₂-Patrone außen liegt
 - Hierfür muss die letzte Faltung nach hinten erfolgt sein

#5



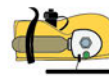
Mit Sicherungsleine unwickeln (#5)

- Die zusammengefaltete Boje fest in einer Hand halten
- Mit der freien Hand die Sicherungsleine genau einmal um die Boje und das hintere Ende der CO₂-Patrone wickeln

HINWEIS

Die restliche Sicherungsleine nicht weiter um die Boje wickeln, sondern später hinter der CO₂-Patrone in der Tasche verstauen.

- Die Sicherungsleine mit dem weißen Klett 6d zusammenkletten
- Die gefaltete Boje in die Tasche packen



ACHTUNG

Ist die Boje falsch in der Tasche positioniert, ist kein korrektes Auslösen gewährleistet!



- Die gefaltete Boje so in der Tasche positionieren, dass die Mutter auf dem Auslösemechanismus auf das Etikett mit dem Mutter-symbol gerichtet ist
- >>> Die Auslöser-Schnur muss aus der Tasche heraushängen
- Den Rest der Sicherungsleine in der Tasche neben der Patrone verstauen
- >>> Sicherungsleine nicht in dem Schlüsselfach in der Klappe der Tasche verstauen!
- Klappe der Tasche schließen
- Den Klettverschluss 6a innen schließen
- Den Splint an der Auslöser-Schnur abwechselnd durch die vorderen und hinteren Laschen führen

5. Hilfe im Problemfall

Problem	Ursache	Abhilfe
Boje kann nicht in die Tasche gepackt werden Splint geht nicht durch alle Laschen	Boje ist nicht komplett entleert	> Boje komplett entleeren
Klett lässt sich nicht schließen	Boje ist falsch gefaltet Boje ist falsch in der Tasche positioniert	> Packanleitung beachten > Mutter am Auslöser muss auf Etikett mit Mutter-Symbol zeigen
CO ₂ -Patrone wird direkt beim Einschrauben angestochen	Auslöser-Hebel wurde vor dem Eindrehen der CO ₂ -Patrone nicht verschlossen	> Auslöser-Hebel schließen und mit grünem Sicherungsclip sichern, dann erst neue CO ₂ -Patrone einschrauben
CO ₂ -Patrone lässt sich nicht oder nur schwer einschrauben	Schmutz am Gewinde oder im Auslösemechanismus	> Reinigen des Auslösemechanismus
RESTUBE verrutscht auf Hüftgurt	Hüftgurt falsch nicht korrekt in die Gurtführung der Tasche geführt Klett 6b und Klett 6c nicht verbunden Hüftgurt nicht fest genug angezogen	> Hüftgurt korrekt einfädeln und Tasche positionieren > Hüftgurt fest anziehen
Auslöser ist nicht/nur schwer zu erreichen	Auslöser wurde mit in Tasche verpackt Falsche Position und Orientierung der Tasche am Körper	> Auslöser muss aus Tasche schauen > korrekte Position und Orientierung der Tasche am Körper beachten: Auslöser muss gut erreichbar sein!

6. Wartung, Pflege, Entsorgung**HINWEIS**

Werden bei der Überprüfung Mängel entdeckt, unbedingt einen Fachhändler / den Hersteller kontaktieren, ob ein weiterer Einsatz von RESTUBE möglich ist.
>>> info@restube.com

Niemals versuchen, RESTUBE selbst zu reparieren!

Boje dicht? Die Tasche öffnen und die Boje entfalten. Die Boje über das Mundventil prall aufblasen und ca. 16 Stunden in aufgeblasenem Zustand liegen lassen. Ist die Boje nach dieser Zeit noch prall gefüllt, ist sie dicht.

Mundventil funktionsfähig? Die Kappe des Mundventils abnehmen. Die Kappe mit der Rückseite in das Mundventil stecken. Das Mundventil muss nach dem Niederdrücken und Wiederherausziehen der Kappe vollständig schließen. Die Kappe wieder aufsetzen.

Tasche und Gurte frei von Beschädigungen? Tasche, Gurtbänder, Schnalle und Nähte auf Beschädigungen prüfen. Das Material sollte weder Löcher aufweisen, noch sollte die Reißfestigkeit beeinträchtigt sein (z.B. aufgrund von häufiger, starker Sonneneinstrahlung)

CO₂-Patrone einwandfrei? Leere sowie korrodierte oder verrostete Gaspatronen gegen eine neue original RESTUBE-CO₂-Patrone austauschen.

HINWEIS

RESTUBE nicht auf die Heizung legen! RESTUBE nicht in direkter Sonneneinstrahlung trocknen! Pflegesymbole am Hüftgurt-Etikett beachten. Keine alkohol- oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden! Die Funktionsteile (Ventil, Auslöser, Gewinde für CO₂-Patrone) müssen für die nächste Verwendung frei von Verschmutzungen sein!

- Mundventil schließen
 - RESTUBE mit klarem Wasser abspülen
 - Mit handelsüblichen Feinwaschmitteln oder schwacher Seifenlauge säubern
 - Mit klarem Wasser nachspülen
 - Boje & Tasche aufgefaltet und hängend trocknen
- >>> Zur besseren Trocknung die Tasche öffnen

HINWEIS

RESTUBE vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. RESTUBE vor Temperaturen über 60°C schützen. Vor dem Einlagern muss RESTUBE vollständig trocken sein.

Bei normaler Nutzung und zentraleuropäischem Klima beträgt die Lebensdauer 5 Jahre. Unter besonderen Einsatzbedingungen (z.B. Langzeiteinsatz, Gebrauch in anderen Klimazonen oder häufiges Tragen > 1 mal pro Woche oder häufiges Auslösen) muss das Produkt häufiger gewartet werden und die Lebensdauer kann sich entsprechend verkürzen.

RESTUBE sports ist für ca. 80 Auslösungen ausgelegt.

ACHTUNG

Die CO₂-Patronen dürfen nur leer im Restmüll entsorgt werden! Die RESTUBE-Tasche und Gurte können im Restmüll entsorgt werden.



2. Safety notes

⚠ Important notice to begin

Anyone who wishes to see these instructions on video for more background information about RESTUBE and the team may visit the following link:



Read the product information carefully before using the product!
Observe the notes inside the product and on the waist strap tag!
Check RESTUBE before each use, see chapter 4.
Should you detect defects during inspection, please contact the dealer/manufacturer.
>>> help@restube.com

Never attempt to repair RESTUBE by yourself!
Always carry the QuickCheckGuide when using the product!

RESTUBE

- ... only works as a floating device when it is completely inflated.
- ... only guarantees functionality when using the original RESTUBE-CO2-Cartridge.
- ... is not suitable for temperatures below 4°C.
- ... only wear RESTUBE on top of clothing, so that the trigger is accessible and the floating device is not prevented from inflating!
- ... requires active use by the user and is therefore not suitable for people who are physically or mentally incapable of swimming.
- ... has a supporting function in water, but does not provide protection in case of unconsciousness.

A slight trigger delay is possible in temperatures below 15°C.
Carrying additional weights or clothing reduces the perceived buoyancy of RESTUBE.
The flotation device's functionally relevant components are certified life jacket industry materials (EN ISO 12402 or EN393/EN395/EN396/EN399 respectively).

Make sure that supervision is nearby. Only put yourself in situations with RESTUBE that you could handle safely without the product.

3. Traveling with RESTUBE

The original RESTUBE-CO2-Cartridges contain 16g of CO2 and are pressurized. In air travel, they are regarded as hazardous material. However, according to the IATA, up to 4 CO2 cartridges may be carried on an airplane.

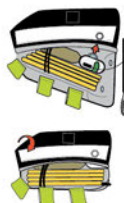
📄 NOTICE

Register the RESTUBE-CO2-Cartridges with the airline by telephone in good time prior to departure. Present the provided flyer at the airport

The CO2 cartridge must be removed from the RESTUBE. The provided flyer contains all important information regarding this topic. You can find more information on our homepage www.restube.com. Observe the current regulations of the IATA or the TSA (for traveling with a stop in the USA) respectively.

<http://www.iata.org> // <http://www.tsa.gov>

4. Operation and maintenance



📄 NOTICE

Check the product's readiness for use before each use!

- Open the pocket and verify that the green securing clip is attached to the side of the trigger mechanism.
 - >>> If the securing clip is missing, the CO2 cartridge may be empty. In this case, unscrew the CO2 cartridge.
 - >>> If the cartridge is pierced at its opening, it is empty and must be replaced.
- Verify that the buoy is in the correct position in the pocket.
 - >>> The nut on the trigger mechanism must face the label with the nut symbol sewn into the pocket.

4.1 How do I fasten RESTUBE correctly?

🚫 WARNING

Wearing the product loosely or open is dangerous! The product must be tightly secured to prevent loss and enable functionality.

The provided waist strap may be inserted vertically or horizontally into the back of the pocket.



>>> The options for attaching the strap have different advantages for wearing the pocket on land or for practicing water sports. The user may choose the most suitable position depending on the application and personal preferences.

📄 NOTICE

When using a vertical position the pocket must be worn so that the trigger faces downward!

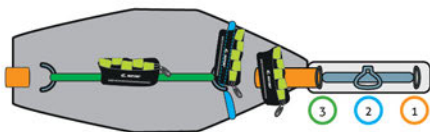
- Remove buckle and adjuster from waist strap
 - >>> Velcro 6b on the waist strap must face upward
- Insert the waist strap through the horizontal or vertical strap positioner (black fabric) on the back of the pocket until velcro 6b connects to velcro 6c inside of the strap positioner.
 - >>> This prevents the pocket from moving around the waist strap
- Slide buckle and buckle back on
- The X-strap on the back of the pocket allows you to insert your own straps, up to a width of 50mm.
 - >>> Insert the waist strap horizontally or vertically over the black strap positioner and under the X-strap

4.1.1 Fastening



- Open the buckle and place the waist belt around the hips
 >>> Wear the pocket so that the RESTUBE logo faces outward and the strap positioner rests against the body
- Close buckle safely
- Fasten the buckle securely and adjust the waist strap to fit tightly
 >>> The loose end of the waist strap can be fixed using the adjuster
- Wear RESTUBE on your right, so that the trigger is easily accessible with your left hand

4.1.2 Harness attachment



NOTICE

When attaching to a harness, make sure that the functionality of the harness is not affected (quick release, locking).

RESTUBE cannot guarantee that our product can attach to every harness in every way due to the wide variations in harnesses. The RESTUBE sports3 may be attached to a harness in different ways. In the following, 3 ways are introduced. Each user must decide on the optimal attachment for his purposes. In any attachment case, the RESTUBE logo must face outward, so that the pocket can open without difficulty. The trigger must be easily accessible and face downward or off to the side.

1 Attachment to the harness hook belt

The pocket may be worn vertically or horizontally, though vertically is recommended.

- Remove buckle and strap adjuster from RESTUBE waist strap
- Remove RESTUBE waist strap from strap positioner
- Detach harness hook belt from harness on one side
- Insert harness hook belt into the vertical or horizontal strap positioner of RESTUBE's X-strap system depending on its length, width, and your choice of alignment.
 - > The X-strap system allows you to insert harness hook belts 25, 30, 40, and 50mm wide in both directions.
 - > When attached vertically, the trigger must face downward
- Attach the harness hook belt to the harness as usual

2 Horizontal attachment to the harness

The additional strap is necessary for harness attachment. The pocket may be worn vertically or horizontally, though vertically is recommended.

- Remove the RESTUBE waist strap from the pocket as in (1).
- Insert the additional strap vertically or horizontally through the strap positioner
- Pass additional strap through a safety loop on the side (if present) and pass once around the harness
- Slide adjuster onto the additional strap to better define the position

3 Attachment to the back of the harness with 2 safety loops

Depending on the size of the harness, this may be done with the waist strap or with the additional strap for harness fixation for small harnesses. The pocket may be worn vertically or horizontally, though horizontal attachment is recommended.

- If working with a small harness and the additional strap, remove the RESTUBE waist strap from the pocket as in (1).
- Remove the adjuster from the additional strap
- Insert the waist strap vertically or horizontally through the strap positioner
- Fix the adjuster of the additional strap to the waist strap behind the pocket
- Attach the buckle to the waist strap
- Pass each end of the RESTUBE waist belt through one loop
- Close the buckle
- Make sure that the trigger is easily accessible
 - > If this is not the case, move the pocket sideways on the harness accordingly

4.2 How do I trigger RESTUBE?

NOTICE



Triggering and inflation is only guaranteed in water because buoyancy pulls the buoy from the pocket! Duration until completely filled may be lengthened when triggered on land.

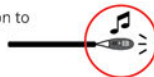
- Grab the trigger with your left hand and pull away from the body firmly
- The buoy will unfold within seconds

4.3 How do I use RESTUBE?

WARNING

Do not unscrew CO2 cartridge while in use! After triggering, the CO2 cartridge is very cold. Avoid direct skin contact. Use the provided protective sleeve for the CO2 cartridge.

- Tuck fully inflated buoy under your arms
- Adopt a stable position to keep airways free
- If you need help, use the trigger as a whistle
 - >>> You can also wave with the buoy to call attention to yourself
- Remain calm until help on site or self-help is possible



4.4 How can I use RESTUBE for someone else in need of help?

WARNING

Notify professional assistance and third parties first. Do not endanger your own safety! RESTUBE is not intended for towing people.

- Use the RESTUBE buoy as a buoyancy aid when approaching the person in need
- The RESTUBE buoy can be transferred to the person in need if the situation requires this and both the necessary knowledge and physical condition exist
- Subsequently, further measures may be taken to assist the person

4.5 Inflating by mouth

WARNING

Never inflate the flotation device by mouth and trigger the CO2 cartridge afterwards.

This may cause over-inflation and serious damage.

Never fill buoy with other gases!

Do not fill buoy with the help of an inflation device (e.g., pneumatic pump)!

Please avoid inhaling the CO2 gas from the flotation device when topping up the buoy via the oral valve

- Remove buoy from pocket
- Open the Velcro on the safety leash and unwrap safety leash
- Unfold buoy completely
- Open the cap of the oral valve
- Inflate buoy with your breath using the valve

4.6 How do I make RESTUBE ready for its next use?

Once RESTUBE has been triggered, it must be made ready to be used again. You will need an original RESTUBE-CO2-Cartridge with a securing clip.

WARNING

Only the original RESTUBE-CO2-Cartridges are 100% quality-certified, seawater resistant, rustproof, and the force is tailored to the RESTUBE trigger!

Do not use comparable commercial CO2 cartridges!

These will not guarantee inflation of RESTUBE in an emergency.

The CO2 cartridge (#1)

RESTUBE only guarantees functionality when using the original RESTUBE-CO2-Cartridge.

- Remove any dirt (e.g., sand)
- Remove protective cover from the CO2 cartridge
- Unscrew the empty CO2 cartridge and dispose of with residual waste
- Fold away release lever to avoid piercing the new CO2 cartridge
- Place the new green securing clip on the red indentation on the trigger mechanism
- Check the new cartridge for damage
- Screw the new original-RESTUBE-CO2 cartridge tightly and up to marking into the trigger mechanism
- Slide protective cover onto the CO2 cartridge



The buoy

NOTICE

Pointed or sharp objects can damage the valve! The buoy can only be folded away correctly when there is no gas in it.

#2



Empty the buoy completely (#2)

- Open the cap of the mouthpiece
- To release the gas from the buoy, plug the back of the cap into the oral valve
- Fully release gas by folding or rolling the buoy
- Close the cap of the oral valve

#3



Longitudinal fold (#3)

- Spread out the buoy so that the trigger mechanism is in the top left
- Fold up the bottom part of the buoy along the horizontal dotted line
- Tuck the folded part of the buoy under the CO2 cartridge so that the oral valve folds away to the left

#4



Zigzag fold (#4)

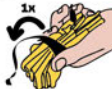
- Turn the buoy so that the trigger mechanism is facing upward
- Fold over the bottom end of the buoy to the back along the first solid line

NOTICE

The words "Oben/Top/Haute" must be visible.

- Fold over the next part to the front along the dotted line
- Continue until you reach the trigger
- The buoy is correctly folded if the CO2 cartridge is on the outside
- The last fold must be to the back

#5



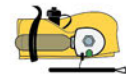
Wrapping the safety leash around the buoy (#5)

- Hold the folded buoy firmly in one hand
- Use the free hand to wrap the safety leash exactly once around the buoy and the back end of the CO2 cartridge

NOTICE

Do not wrap the remaining safety leash further around the buoy – store it behind the CO2 cartridge in the pocket.

- Attach the safety leash to the white velcro 6d
- Pack away the folded buoy into the pocket





WARNING

If the buoy is not positioned correctly in the pocket, correct release is not guaranteed!

- Position the folded buoy in the pocket so that the nut on the trigger mechanism is facing the label with the nut symbol
>>> The trigger cord must hang out of the pocket
- Store the rest of the safety leash in the pocket next to the cartridge
>>> Do not store safety leash in the key compartment in the flap of the pocket!
- Close the flap of the pocket
- Close velcro 6.a on the inside
- Fasten the split pin on the trigger cord alternating between the front and back loops

5. Troubleshooting

Problem	Cause	Corrective action
Buoy does not fit into the pocket Split pin does not fit through all loops	Buoy is not fully emptied	> Empty buoy completely
Velcro does not close	Buoy is not folded correctly Buoy is not positioned correctly in the pocket	> Observe packaging instructions > Nut on the trigger must face the label with the nut symbol
CO2 cartridge is pierced immediately when screwing in	The release lever was not closed before screwing in the CO2 cartridge	> Close release lever and secure with securing clip. Then screw in new CO2 cartridge
CO2 cartridge cannot be screwed in or only screwed in with much difficulty	Dirt on the thread or trigger mechanism	> Clean the trigger mechanism
RESTUBE moves around waist strap	Waist strap not inserted correctly into the strap positioner Velcro 6b and velcro 6c are not connected Waist strap not tight enough	> Insert waist strap correctly and position pocket > Fasten waist strap tightly
Trigger is not accessible or only with much difficulty	Trigger was packed into the pocket Wrong position and alignment of the pocket on the body	> Trigger must hang out from the pocket > Observe correct positioning and alignment of the pocket on the body: trigger must be easily accessible!

6. Maintenance, care, disposal

NOTICE

Should you detect any defects during the inspection, please contact the dealer/ manufacturer whether further use of RESTUBE is possible.
>>> info@restube.com

Never attempt to repair RESTUBE by yourself!

Buoy intact? Open the pocket and unfold the buoy. Inflate the buoy firmly using the oral valve and leave inflated for about 16 hours. If the buoy is still firmly inflated after this time, it is airtight.

Does the mouthpiece work? Remove the cap of the oral valve. Plug the back of the cap into the oral valve. The oral valve must close completely after the cap is pressed down and pulled out. Put the cap back on.

Are pocket and straps free from damage? Check pocket, straps, buckle and seams for any damages. The material should not have holes and the tear strength should not be impaired (e.g., due to frequent, strong sunlight).

Is the CO2 cartridge unimpaired? Replace empty, corroded, or rusty gas cartridges with a new original RESTUBE-CO2-Cartridge.

NOTICE

Do not place RESTUBE on heater! Do not dry RESTUBE in direct sunlight! Observe care symbols on waist strap label. Do not use cleaning agents containing alcohol or solvents! Functional parts (valve, trigger, thread for CO2 cartridge) must be free from dirt before next use!

- Close oral valve
- Rinse buoy and bag with clear water
- Clean with mild commercial detergent or mild soapy water
- Rinse again with clear water
- Dry buoy unfolded and hanging
>>> For better drying, open pocket

NOTICE

Protect RESTUBE against direct sunlight. Protect RESTUBE against temperatures above 60°C. RESTUBE must be completely dry before storing.

With normal use and Central European climate, the lifespan is 5 years. With special operating conditions (e.g., long period of use, use in other climate zones, or frequent use > 1 time per week or frequent release), the product must be serviced more often and the lifespan may shorten accordingly. RESTUBE sports is intended for about 80 releases

WARNING

CO2 cartridges can only be disposed of as residual waste if empty! RESTUBE pocket and straps may be disposed of as residual waste.

2. Avertissements

A savoir d'avance

Pour tous ceux qui aimeraient regarder cette notice en vidéo afin d'obtenir plus d'informations de base concernant RESTUBE et l'équipe, allez sur le lien suivant:



Lire attentivement les informations sur le produit avant utilisation! Suivre les indications inscrites sur le côté intérieur du produit et sur l'étiquette de la ceinture! Avant chaque utilisation, vérifier le RESTUBE. Pour cela, voir chapitre 4. Dès constat de tout défaut, contacter impérativement un revendeur/le fabricant.

>>> help@restube.com

Ne jamais essayer de réparer le RESTUBE soi-même!
Garder sur soi le guide Quickstart à chaque utilisation!

RESTUBE

- ... fonctionne comme flotteur seulement s'il est entièrement gonflé.
- ... garantit son bon fonctionnement seulement avec l'utilisation de cartouches de CO2 RESTUBE originales.
- ... est adapté seulement aux températures supérieures à 4°C.
- ... se porte seulement par-dessus les vêtements afin que le déclencheur soit accessible et que la bouée puisse se gonfler sans obstacle!
- ... requiert une utilisation active de l'utilisateur, et n'est donc pas adapté aux personnes n'étant pas en état physique ou psychologique de se mouvoir, sans risque, dans l'eau.
- ... apporte un soutien dans l'eau, mais il ne protège pas en cas d'évanouissement.

Avec des températures inférieures à 15°C, un léger retard du déclenchement peut se produire. Le matériel certifié utilisé pour le fonctionnement du support de flottabilité est le même que celui utilisé par l'industrie des gilets de sauvetage (EN ISO 12402, plus précisément EN393/EN395/EN396/EN399).

3. Voyager avec RESTUBE

Les cartouches de CO2 RESTUBE originales contiennent 16g de CO2 sous pression. Elles sont considérées comme des produits dangereux pour la circulation aérienne. Cependant, selon l'IATA, jusqu'à 4 cartouches de CO2 peuvent être emmenées dans l'avion.

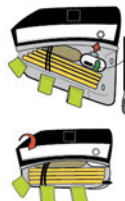
REMARQUE

de CO2 RESTUBE doivent être signalées à temps avant le départ à la compagnie aérienne. A l'aéroport, présenter le prospectus livré avec les cartouches."Les cartouches de CO2 doivent absolument être démontées du RESTUBE lui-même. Le prospectus contenu dans le paquet vous livre toutes les informations importantes à ce sujet.

Des informations supplémentaires se trouvent sur la page d'accueil www.restube.com
REMARQUE Respecter les réglementations actuelles de l'IATA, et plus précisément de la TSA (pour les voyages avec escale aux USA).

<http://www.iata.org> // <http://www.tsa.gov>

4. Utilisation et maniement du RESTUBE



REMARQUE

Avant chaque utilisation, vérifier que le produit est opérationnel!

- Ouvrir la poche et vérifier si le clip de sécurité vert se trouve à côté du mécanisme de déclenchement
 - >>> Lorsque le clip de sécurité fait défaut, alors il est possible que la cartouche de CO2 soit vide. Dans ce cas, dévisser la cartouche de CO2
 - >>> Lorsqu'elle est percée au niveau de l'ouverture, alors elle est vide et doit être changée
- Vérifier que la bouée est placée correctement dans la poche
 - >>> L'écrou sur le mécanisme de déclenchement doit être positionné sur l'étiquette cousue dans la poche avec le symbole de l'écrou

4.1 Comment enfiler RESTUBE correctement ?

ATTENTION

Porter le produit avec relâchement ou sans le fermer est dangereux! Seul un produit bien serré évite une perte et permet sa fonctionnalité.

La ceinture contenu dans le paquet peut être introduite aussi bien verticalement qu'horizontalement à l'arrière de la poche.

>>> Les variantes de fixation ont différents avantages selon qu'on porte le produit au sol ou en pratiquant des sports nautiques. Selon le domaine d'utilisation et ses préférences personnelles, l'utilisateur peut déterminer la position qui lui convient le mieux.



REMARQUE

En position verticale, la poche doit être portée de façon à ce que le déclencheur soit orienté vers le bas !

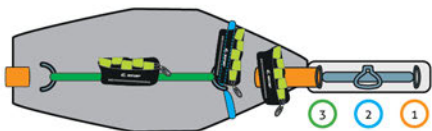
- Ouvrir la ceinture et desserrer la boucle de réglage
 - >>> le velcro 6b sur la ceinture doit pointer vers le haut
- Introduire la ceinture à travers le guidage de ceinture vertical ou horizontal (tissu noir) sur le côté arrière de la poche, jusqu'à ce que le velcro 6b coïncide avec le velcro 6c à l'intérieur du guidage de ceinture.
 - >>> Cela évite un glissement de la poche sur la ceinture
- Enfiler et serrer la ceinture
- Les sangles en X du côté arrière de la poche permettent de mettre sa propre ceinture jusqu'à 50mm de large.
 - >>> Pour cela, introduire la ceinture horizontalement ou verticalement sur le guidage de ceinture noir en dessous des sangles en X

4.1.1 Mettre le produit



- Ouvrir la boucle clipsable et passer la ceinture autour des hanches
>>> Porter la poche de manière à ce que le logo RESTUBE pointe vers l'extérieur, et que le guidage de la ceinture soit contre le corps.
- Bien fermer la boucle clipsable. Tirer la ceinture afin qu'elle soit serrée contre le corps
>>> Le bout libre restant de la ceinture peut se fixer à l'aide de la boucle de réglage
- Porter RESTUBE du côté droit, afin que le déclencheur soit facilement accessible avec la main gauche

4.1.2 Fixation sur les trapèzes



REMARQUE

Pour la fixation sur les trapèzes, il faut faire attention à ce que le fonctionnement du trapèze ne soit pas détérioré (Quickrelease, fermeture).

Il y a d'innombrables sortes de trapèzes. Nous ne pouvons donc pas donner de garantie de RESTUBE que notre produit peut se fixer à chaque trapèze dans tous les cas. Le RESTUBE sports peut se fixer de différentes façons sur un trapèze, dont 3 vont être présentées par la suite. Chaque utilisateur doit lui-même décider de la fixation optimale selon le but recherché. Pour toutes les fixations, le logo RESTUBE doit pointer vers l'extérieur afin que la poche s'ouvre sans problème. Le déclencheur doit être facilement accessible avec la main et pointer latéralement ou vers le bas.

1 Fixation aux sangles à crochets de trapèzes (hook belt)

Il est possible de porter la poche verticalement et horizontalement. Le porter vertical est conseillé.

- Ouvrir la boucle clipsable et desserrer la boucle de réglage de la ceinture RESTUBE
- Retirer la ceinture RESTUBE du guidage de ceinture
- Eloigner la sangle à crochet d'un côté du trapèze
- Insérer la sangle à crochets du trapèze dans le guidage de ceinture du système de fixation en X du RESTUBE, soit verticalement, soit horizontalement, selon sa longueur et sa largeur, et selon votre souhait d'orientation.
 - Le système de fixation en X permet l'insertion dans les deux directions de sangles à crochets de trapèzes de largeur 25, 30, 40 et 50mm
 - Pour le montage vertical, le déclencheur doit pointer vers le bas
- Attacher la sangle à crochets au trapèze comme à l'habitude

2 Fixation sur le côté du trapèze lui-même

Pour cela, la ceinture supplémentaire pour fixation aux trapèzes est nécessaire. Il est possible de porter la poche verticalement et horizontalement. Le porter vertical est conseillé.

- Enlever la ceinture RESTUBE de la poche, comme décrit dans (1).
- Enfiler la ceinture supplémentaire verticalement ou horizontalement dans le guidage de ceinture
- Passer la ceinture supplémentaire dans un anneau de sécurité latéral (si disponible) et faire le tour du trapèze une fois
- Enfiler la boucle de réglage sur la ceinture supplémentaire pour mieux définir la position

3 Fixation à l'arrière du trapèze avec 2 anneaux de sécurité

Selon la taille du trapèze, cela peut être transposé soit avec la ceinture standard, ou alors, pour les trapèzes plus petits, avec la ceinture supplémentaire pour fixation aux trapèzes. Il est possible de porter la poche verticalement et horizontalement. Le porter horizontal est conseillé.

- Enlever la ceinture RESTUBE de la poche comme décrit dans (1), lorsqu'il s'agit d'un petit trapèze et que la ceinture supplémentaire est utilisée
- Détacher la boucle de réglage de la ceinture supplémentaire
- Enfiler la ceinture verticalement ou horizontalement à travers le guidage de ceinture
- Fixer la boucle de réglage de la ceinture supplémentaire derrière la poche sur la ceinture
- Remonter la boucle clipsable sur la ceinture
- Passer chaque fois un bout de la ceinture RESTUBE dans un anneau
- Fermer la boucle clipsable
- Veiller à ce que le déclencheur soit bien accessible avec la main
 - Dans le cas contraire, décaler la poche sur le côté du trapèze en conséquence

4.2 Comment puis-je déclencher RESTUBE ?

REMARQUE



Un déclenchement et un gonflement efficace n'est garanti que dans l'eau, puisque la poussée d'Archimède tire la bouée en dehors de la poche! Le temps jusqu'au gonflement complet peut augmenter lors d'un déclenchement hors de l'eau.

- Tenir le déclencheur avec la main gauche et tirer d'un coupsec vers l'extérieur
- La bouée se déploie dans un délai de quelques secondes

4.3 Comment utiliser RESTUBE ?

ATTENTION

Ne pas dévisser la cartouche de CO₂ pendant l'utilisation ! La cartouche de CO₂ est très froide après le déclenchement. Éviter le contact direct avec la peau. Utiliser la housse de protection livrée avec pour la cartouche de CO₂.

- Serrer la bouée entièrement gonflée sous ses bras
- Prendre une position stable afin que les voies respiratoires puissent rester libres
- En cas d'urgence, utiliser le déclencheur comme sifflet
 - >>> La bouée elle-même peut aussi être utilisée pour se faire remarquer en faisant des signes
- Garder votre calme jusqu'à l'arrivée des secours ou jusqu'à ce que quelqu'un vous vienne en aide



4.4 Wie kann ich RESTUBE nutzen wenn jemand anderes Hilfe braucht?

ATTENTION

En premier lieu, avertir les secours et prévenir d'autres personnes. Ne vous mettez pas en danger vous même! RESTUBE n'est pas prévu pour remorquer d'autres personnes.

- Utiliser labouée RESTUBE soi-même comme une aide à la nage pour s'approcher de la personne demandant de l'aide
- Si la situation l'exige et qu'aussi bien les connaissances que les capacités physiques nécessaires sont réunies, alors la bouée RESTUBE peut être transmise à la personne en ayant besoin
- En suite, des mesures supplémentaires pour soutenir la personne peuvent être mises en place

4.5 Gonfler avec la bouche

ATTENTION

Ne jamais gonfler le flotteur avec la bouche, et ultérieurement avec la cartouche de CO₂. Une surpression pourrait ainsi apparaître et de gros dégâts pourraient être causés. Ne pas remplir la bouée avec d'autres gaz! Ne pas remplir la bouée avec un appareil de gonflage (par ex. pompe à air comprimé)! Lors du dégonflage de la bouée par la valve de gonflage oral, éviter d'inhaler le gaz CO₂ !

- Sortir la bouée de la poche
- Ouvrir le velcro vers le cordon de sécurité et dérouler le cordon de sécurité
- Déplier entièrement la bouée
- Ouvrir le capuchon de la valve de gonflage
- Gonfler la bouée par la valve en soufflant dedans

4.6 Comment appareiller RESTUBE à nouveau ?

Si RESTUBE a été déclenché, il doit à nouveau être appareillé. Il faut, pour cela, une cartouche de CO₂ RESTUBE originale avec un clip de sécurité.

ATTENTION

Seules les cartouches de CO₂ RESTUBE originales garantissent une qualité vérifiée à 100%, résistent à l'eau de mer, sont inoxydables et ont un seuil de déclenchement adapté au déclencheur RESTUBE ! N'utilisez pas de cartouches de CO₂ comparables que l'on trouve dans les commerces! Il n'y a pas de garantie que RESTUBE se gonfle en cas d'urgence.

Les cartouches de CO₂ (#1)

#1



RESTUBE Garantit son fonctionnement seulement avec l'utilisation de cartouches de CO₂ RESTUBE originales.

- Commencer par enlever les saletés (par ex. le sable)
- Enlever la housse de protection de la cartouche de CO₂
- Dévisser les cartouches de CO₂ vides et jeter les à la poubelle
- Plier le levier de déclenchement pour ne pas percer la nouvelle cartouche de CO₂
- Mettre le nouveau clip de sécurité vert dans le renforcement rouge sur le mécanisme de déclenchement
- Vérifier que la nouvelle cartouche n'est pas endommagée.
- Visser la nouvelle cartouche originale RESTUBE de CO₂ fermement et jusqu'au bout dans le mécanisme de déclenchement.
- Glisser la housse de protection sur la cartouche de CO₂

La bouée

REMARQUE

Des objets pointus ou tranchants peuvent endommager la valve ! La bouée ne peut se plier correctement que s'il ne reste plus de gaz dedans.

#2 Vider la bouée complètement (#2)



- Ouvrir le capuchon de la valve de gonflage
- Mettre le dos du capuchon dans la valve pour laisser sortir le gaz de la bouée
- Expulser entièrement le gaz en pliant ou en enroulant la bouée
- Fermer le bouchon de la valve

#3

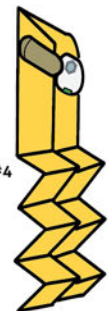
Pliage longitudinal (#3)

- Étendre la bouée de telle sorte que le mécanisme de déclenchement se situe en haut à gauche
- Plier vers le haut la partie inférieure de la bouée le long de la ligne en pointillés
- Plier la partie pliée de la bouée sous la cartouche de CO₂, afin que la valve de gonflage se replie vers la gauche

Pliage en Zigzag (#4)

- Tourner la bouée de sorte que le mécanisme de déclenchement pointe vers le haut
- Rabattre vers l'arrière le bout inférieur de la bouée sur la première ligne plein et imprimée

#4



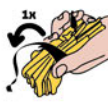
REMARQUE

L'inscription "Oben/Top/Haut" doit rester visible.

- Faire le pli suivant sur la ligne en pointillés en rabattant vers l'avant
- Procéder ainsi jusqu'au déclencheur
- La bouée est pliée correctement quand la cartouche de CO₂ se trouve à l'extérieur
- Pour cela, le dernier pli doit se faire vers l'arrière

#5

Entourer avec le cordon de sécurité (#5)



- Tenir fermement la bouée pliée dans une main
- Avec la main libre, effectuer avec le cordon de sécurité exactement un tour autour de la bouée et de l'extrémité arrière de la cartouche de CO₂

REMARQUE

Ne pas enrouler d'avantage le cordon de sécurité restant autour de la bouée, mais le placer plus tard derrière la cartouche de CO₂ dans la poche.

- Scratcher le cordon de sécurité avec le velcro 6d blanc
- Mettre la bouée pliée dans la poche



ATTENTION

Lorsque la bouée est mal positionnée dans le sac, un déclenchement optimal n'est pas garanti !

- Positionner la bouée pliée de telle sorte qu'elle s'écrase sur le mécanisme de déclenchement soit face au symbole d'écrasement sur l'étiquette
 >>> Le cordon de déclenchement doit pendre en dehors de la poche
- Placer le reste du cordon de sécurité dans la poche à côté de la cartouche
 >>> Ne pas placer le cordon de sécurité dans la poche à clés du rabat !
- Fermer le rabat de la poche
- Fermer le velcro 6a à l'intérieur
- Guider la goupille sur le cordon de sécurité alternativement à travers les languettes avant et arrière

5. Aide en cas de problème

Problème	Cause	Solution
La bouée ne peut pas être rangée dans la poche La goupille ne passe pas par toutes les languettes	La bouée n'est pas complètement vidée	> Vider complètement la bouée
Le velcro ne se ferme pas	La bouée est mal pliée La bouée est mal positionnée dans la poche	> Suivre la notice > L'écraser sur le déclencheur doit être en face du symbole d'écrasement sur l'étiquette
La cartouche de CO2 est percée directement en la vissant	Le levier de déclenchement n'a pas été fermé avant de visser la cartouche de CO2	> Fermer le levier de déclenchement et le sécuriser avec le clip de sécurité vert, ensuite seulement, visser une nouvelle cartouche de CO2
La cartouche de CO2 est difficile à ou ne peut pas être vissée	Pollution sur le filetage ou dans le mécanisme de déclenchement	> Laver le mécanisme de déclenchement
RESTUBE glisse sur la ceinture	Ceinture mal mise dans le guide de ceinture de la poche Velcro 6b et velcro 6c non rattachés Ceinture portée trop peu serrée	> Enfiler et positionner la poche correctement > Serrer la ceinture
Le déclencheur n'est pas accessible / est accessible difficilement	Le déclencheur a été mis rangé dans la poche Mauvaise position et orientation de la poche par rapport au corps	> Le déclencheur doit pendre en dehors de la poche > Veiller à la position et à l'orientation correcte de la poche par rapport au corps : le déclencheur doit être facilement accessible !

6. Maintenance, soin, élimination des déchets

REMARQUE

En cas de constat de défauts lors d'un contrôle, contacter impérativement un revendeur/le fabricant, pour savoir si l'utilisation de RESTUBE est encore possible.

>>> info@restube.com

Ni jamais essayer de réparer RESTUBE soi-même !

Bouée étanche? Ouvrir la poche et déplier la bouée. Bien gonfler la bouée par la valve de gonflage et la laisser env. 16 heures dans cet état. Si la bouée est toujours bien gonflée après ce temps, alors elle est étanche.

Valve de gonflage en état de fonctionnement? Enlever le capuchon de la valve de gonflage. Mettre le dos du capuchon dans la valve. Après l'appui et le relâchement du capuchon, la valve doit se fermer complètement. Remettre le capuchon.

Poche et ceinture non endommagées? Vérifier la poche, les ceintures et boucles, les coutures, ainsi que pour la goupille de sécurité, à la recherche de dommages. Le matériel ne devrait pas accuser de trous, ni la résistance être altérée (par ex. en raison d'exposition forte et prolongée aux rayons du soleil)

Cartouche de CO2 irréprochable ? Echanger les cartouches de gaz vides, corrodées ou rouillées contre une nouvelle cartouche de CO2 RESTUBE originale.

REMARQUE

Ne pas poser RESTUBE sur le chauffage! Ne pas faire sécher RESTUBE en l'exposant au soleil! Respecter les symboles d'entretien sur l'étiquette de la ceinture. Ne pas utiliser d'alcool ou des nettoyants contenant des solvants! Les parties fonctionnelles (valve, déclencheur, filetage pour cartouche de CO2) doivent être nettoyées de toutes saletés pour la prochaine utilisation!

- Fermer la valve de gonflage
- Rincer la bouée et la faire à l'eau douce
- Nettoyer avec des produits doux trouvés dans le commerce ou de l'eau faiblement savonneuse
- Rincer à l'eau douce
- Déplier la bouée et la faire pendre pour le séchage
 >>> Ouvrir la poche pour un meilleur séchage

REMARQUE

Protéger RESTUBE des rayons du soleil. Protéger RESTUBE des températures dépassant 60°C. Avant le stockage, RESTUBE doit être complètement sec. Pour une utilisation normale et un climat d'Europe centrale, la durée de vie est de 5 ans. Dans des conditions d'utilisation particulières (par ex. utilisation prolongée, utilisation avec d'autres types de climats ou port régulier > 1 fois par semaine ou déclenchement fréquent), le produit doit être entretenu plus souvent et la durée de vie peut se réduire en conséquence. RESTUBE sports est conçu pour env. 80 déclenchements

ATTENTION

Les cartouches de CO2 peuvent être jetées à la poubelle uniquement si elles sont vides ! La poche RESTUBE et la ceinture peuvent être jetées à la poubelle.



2. Indicaciones de advertencia

⚠ Importante para el inicio

Si desea ver el video de esta guía, para obtener más información adicional sobre RESTUBE y el equipo haga clic en el siguiente enlace:



¡Lea atentamente la información sobre el producto antes de usarlo! ¡Tenga en cuenta las indicaciones que aparecen en la parte interior del producto y las etiquetas del cinturón abdominal! Compruebe siempre su RESTUBE antes de usarlo, véase para ello el capítulo 4. Si detecta algún defecto póngase inmediatamente en contacto con el vendedor o fabricante.

>>> help@restube.com

¡No intente nunca reparar RESTUBE usted mismo!

¡Leviesiempre consigo la guía QuickStart durante el uso de RESTUBE!

RESTUBE

- ... sólo actúa como dispositivo de impulso una vez inflado
- ... garantiza su funcionamiento sólo si se utilizan los cartuchos originales.
- ... es apto para temperaturas que superan los 4°C.
- ... se pone siempre encima de la ropa para poder alcanzar el accionador e inflar el chaleco sin problemas!
- ... requiere un uso activo por parte del usuario y no es apto para personas que no se sientan seguras en el agua, tanto físicamente como mentalmente.
- ... funciona como soporte en el agua, sin embargo no funciona en caso de desmayos o pérdida de consciencia.

El accionamiento puede ser retrasado ligeramente cuando las temperaturas no superen los 15°C. Si lleva peso o ropa adicional, la sensación de impulso provocado por RESTUBE disminuirá. Por favor tenga en cuenta de que hayan vigilantes cerca suyo. Los componentes necesarios para el funcionamiento de la unidad han sido certificados por la industria de chalecos salvavidas (EN ISO 12402 así como también EN393/EN395/EN396/EN399)

Sólo entre en situaciones con RESTUBE en las que también podría estar seguro sin el producto.

3. Viajar con RESTUBE

Los cartuchos originales de RESTUBE CO2 contienen 16g de CO2 y están bajo presión. En el tráfico aéreo, se consideran mercancía peligrosa. Sin embargo, según la IATA, está permitido llevar en el avión un máximo de 4 cartuchos de CO2.

ⓘ AVISO

Los cartuchos de CO2 RESTUBE no deben estar enroscados. El folleto suministrado contiene toda la información importante sobre este tema.

Si visita la página www.restube.com encontrará más información sobre el tema. <http://www.iata.org> // <http://www.tsa.gov>

4. Uso y manejo



ⓘ AVISO

¡Compruebe antes de cada uso si el producto está listo para ser usado!

- Abra el bolsillo y compruebe si el clip verde de seguridad se encuentra al lado lateral, en el mecanismo de accionamiento
 - >>> Si no está, puede ser que el cartucho de CO2 esté vacío. En tal caso desenrosque el cartucho de CO2
 - >>> Si el cartucho tiene la abertura pinchada, estará vacío y deberá cambiarse por uno nuevo
- Compruebe si la boya está colocada correctamente en el bolsillo
 - >>> La tuerca del mecanismo de accionamiento debe mirar con el símbolo de la tuerca hacia la etiqueta cosida en el bolsillo

4.1 ¿Cómo coloco RESTUBE de forma correcta?

ⓘ ATENCIÓN

¡Usar el producto de manera desajustada o abierta es peligroso!

Sólo si se aprieta correctamente el chaleco salvavidas, evitará una pérdida y facilitará la funcionalidad del producto.

El cinturón abdominal suministrado de ancho, puede colocarse sobre la parte trasera del bolsillo tanto de forma vertical, como horizontal.



>>> Las posibilidades de ajuste tienen diversas ventajas, tanto al llevar el RESTUBE sobre tierra, como durante la práctica de deportes acuáticos. Según el ámbito de uso y las preferencias personales, el usuario puede determinar la posición que mejor se ajuste a sus necesidades.

ⓘ AVISO

En el posicionamiento vertical ¡debe llevar el bolsillo de tal forma que el accionador mire hacia abajo!

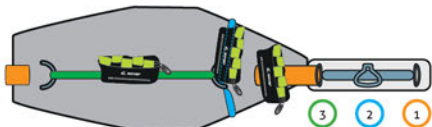
- Suelte la hebilla y el corredor del cinturón abdominal
 - >>> El Velcro 6b del cinturón abdominal debe mirar hacia arriba
- El Velcro 6b y Velcro 6c se unen en la parte interior de la guía del cinturón
 - >>> Esto evita que el bolsillo se deslice hacia el cinturón abdominal
- Enhebre el corredor y la hebilla
- El cinturón X de la parte trasera del bolsillo facilita la colocación de un cinturón de hasta 50 mm de ancho.
 - >>> Pase el cinturón abdominal de forma horizontal o vertical sobre la guía negra, debajo del cinturón en X.

4.1.1 Colocación



- Abra la hebilla y coloque el cinturón abdominal alrededor de las caderas
- Lleve el bolsillo de tal manera que el logo RESTUBE mire hacia fuera y la guía de la correa se ajuste a su cuerpo
 - Cierre la hebilla de forma segura.
 - Apriétese el cinturón abdominal de tal manera que quede ceñido al cuerpo
 - Fije el resto del cinturón abdominal con el pasador
 - Colóquese RESTUBE al lado derecho el cuerpo para alcanzar bien el accionador con la mano izquierda

4.1.2 Ajuste del arnés



AVISO

Al fijar el RESTUBE al arnés, tenga en cuenta que la función del mismo no se vea afectada por un quickrelease o cierre.

Al fijar el RESTUBE al trapecio, tenga en cuenta que la función del mismo no se vea afectada por un quickrelease o cierre. Existen numerosos tipos de arneses, por lo que no podemos garantizar que RESTUBE se pueda ajustar en todo tipo de arneses. El RESTUBE sports3 puede fijarse en un arnés de diversas formas. A continuación, le presentamos 3 de ellas. El usuario debe decidir por sí mismo, cuál es la mejor sujeción según el uso. Sea cual sea el tipo de ajuste o sujeción que aplique, el RESTUBE debe mirar con el logo hacia fuera para que el bolsillo se abra sin problemas. Coloque el accionador de tal manera que pueda ser alcanzado fácilmente y que mire hacia fuera o hacia abajo.

1 Sujeción del cinturón del gancho del arnés (hookbelt)

Puede llevar el bolsillo de forma vertical u horizontal, pero recomendamos la forma vertical

- Suelte la hebilla y el pasador del cinturón abdominal RESTUBE
- Desenhebre el cinturón abdominal RESTUBE de la guía del cinturón
- Retire el cinturón del gancho del arnés de una cara del trapecio
- Enhebre el cinturón del gancho del arnés según su ancho, longitud y dependiendo de hacia qué dirección desee colocarlo, hacia la guía de cinturón vertical u horizontal del sistema de fijación de cinturón X de RESTUBE.
 - El sistema X de ajuste del cinturón hace posible enhebrar en dos direcciones de cinturones de gancho de arnés de 25, 30, 40 y 50 mm
 - Si colocamos el accionador de forma vertical, éste deberá mirar hacia abajo
- TVuelva a fijar el cinturón del gancho del arnés en el arnés

2 Sujeción lateral en el arnés

Para fijar el arnés se requiere del cinturón adicional. Puede llevar el bolsillo de forma vertical u horizontal, pero recomendamos la forma vertical

- Retire el cinturón abdominal RESTUBE del bolsillo como se describe en el apartado (1)
- Enhebre el cinturón adicional de forma vertical u horizontal a la guía del cinturón
- Pase el cinturón adicional por un ojal lateral de seguridad, si lo hubiera, y colóquelo alrededor del arnés
- Enhebre el pasador al cinturón adicional para conseguir un ajuste óptimo

3 Sujeción detrás del arnés con 2 ojales de seguridad

Según el tamaño del arnés, éste puede ponerse con el cinturón adicional o, en el caso de arneses pequeños, con el cinturón adicional para ajuste de trapecios. Se puede llevar de forma vertical u horizontal, pero recomendamos la horizontal

- Retire el cinturón abdominal RESTUBE del bolsillo, como se indica en el apartado (1), cuando tengamos un arnés pequeño y podamos usar el cinturón adicional
- Suelte el pasador del cinturón adicional
- Enhebre el cinturón abdominal de forma vertical u horizontal a la guía del cinturón
- Fije el pasador del cinturón adicional detrás del bolsillo del cinturón abdominal
- Ponga la hebilla de nuevo en el cinturón abdominal
- Pase un extremo del cinturón abdominal RESTUBE por un ojal
- Cierre la hebilla
- Asegúrese que el accionador esté al alcance de la mano.
 - Si no, arrastre el bolsillo al lateral del arnés hasta que sea alcanzable

4.2 ¿Cómo acciono RESTUBE?

AVISO

Sólo se garantiza un accionamiento e inflado correcto de RESTUBE en el agua, ya que el impulso dispara la boya del bolsillo. La duración del inflado completo al accionar RESTUBE en tierra, puede ser más larga.

- Sujete el accionador con la mano izquierda y tirelo firmemente en sentido contrario al cuerpo
- La boya se desplegará en pocos segundos



4.3 ¿Cómo utilizo RESTUBE?

ATENCIÓN

Sólo se garantiza un accionamiento e inflado correcto de RESTUBE en el agua, ya que el impulso dispara la boya del bolsillo. La duración del inflado completo al accionar RESTUBE en tierra, puede ser más larga.

- Apriete la boya inflada bajo sus brazos
- Tome una posición estable, de tal manera que no se obstruyan las vías respiratorias
- Si necesita ayuda, utilice el accionador como silbato de señal
 - Puede utilizar también la boya para hacer señales
- Mantenga la calma hasta que acuda alguien a ayudarle o hasta que pueda intervenir usted mismo para auxiliarse



4.4 ¿Cómo utilizo RESTUBE cuando otra persona necesita ayuda?

ATENCIÓN

Pida primero ayuda profesional y avise a terceros. ¡No ponga en peligro su propia seguridad! RESTUBE no está pensado para arrastrar a más de una persona.

- Utilice la boya RESTUBE al nadar para aproximarse a la persona que necesite auxilio
- Cuando la situación así lo requiera, tenga los conocimientos necesarios y su constitución física se lo permita, puede proporcionar la boya RESTUBE en caso de emergencia a la persona que necesite auxilio
- A continuación, se pueden tomar más medidas para ayudar a la persona

4.5 Soplar con la boca

ATENCIÓN

Nunca infle el dispositivo primero con la boca y posteriormente con el cartucho de CO₂. De lo contrario, se producirá una sobrepresión que provocará daños graves.

¡No rellene la boya con otros gases!

¡No rellene la boya con un dispositivo de inflamación (p.ej., bomba de aire de presión)!

En caso de rellenar la boya con la válvula oral, evite inhalando el gas CO₂!

- Retire la boya del bolsillo
- Abra el cierre de velcro de la cuerda de seguridad y enrolle esta última
- Desenrolle completamente la boya
- Abra la tapa de la válvula bucal
- Infle la boya con la boca

4.6 ¿Cómo restauro otra vez RESTUBE?

Una vez accionado, debemos restaurar el RESTUBE de nuevo. Para esto necesitamos un cartucho original RESTUBE CO₂ con clip de seguridad.

ATENCIÓN

Sólo los cartuchos CO₂ originales de la marca RESTUBE han sido sometidos 100% a exhaustivos controles de calidad. Estos son, además, impermeables, antioxidantes y la fuerza de accionamiento está ajustada al accionador RESTUBE. ¡No utilice otros cartuchos CO₂ del mercado! De lo contrario, no garantizamos que su RESTUBE se infle en caso de emergencia.

El cartucho CO₂ (#1)

RESTUBE garantiza su funcionamiento sólo si los cartuchos son originales.

- Elimine primero impurezas, como la arena
- Retire la envoltura protectora del cartucho CO₂
- Desenrosque y extraiga el cartucho CO₂ vacío y tírelo a la basura
- Pliegue la leva del accionador para no pinchar el nuevo cartucho CO₂
- Introduzca el nuevo clip de seguridad verde en la profundidad marcada en rojo del mecanismo de accionamiento
- Verifique que el cartucho nuevo no está dañado!
- Inserta el nuevo cartucho CO₂ original RESTUBE herméticamente y hasta el encaramiento en el mecanismo de gatillo
- Ponga la envoltura protectora del cartucho CO₂



La boya

AVISO

Los objetos punzantes o afilados pueden dañar la válvula. La boya sólo se podrá doblar cuando ésta no contenga más gas.

#2



Vacíe la boya completamente (#2)

- Abra la tapa de la válvula bucal
- Introduzca la tapa con la parte trasera de la válvula bucal para vaciar el gas de la boya
- Elimine completamente el gas plegando o enrollando la boya
- Cierre la tapa de la válvula bucal

#3



Plegar longitudinalmente (#3)

- Desdoble la boya de tal manera que el mecanismo accionador se sitúe arriba a la izquierda
- Pliegue hacia arriba la parte de abajo de la boya a lo largo de la línea horizontal marcada
- Doble la parte plegada de la boya debajo del cartucho CO₂ de tal forma que la válvula bucal mire hacia la izquierda

Doblar en zigzag (#4)

- Gire la boya de tal forma que el mecanismo accionador mire hacia arriba
- Pliegue el extremo inferior de la boya hacia atrás por la primera línea marcada

#4

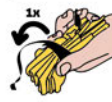


AVISO

La inscripción "Oben/Top/Haute" debe estar a la vista.

- Doble el próximo pliegue hacia delante por la línea marcada
- Proceda de igual manera hasta llegar al accionador
- La boya esta doblada correctamente, cuando el cartucho CO₂ mire hacia fuera
- Aquí debe producirse el último doblamiento hacia atrás

#5

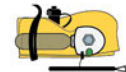


Enrollar con la cuerda de seguridad (#5)

- Mantenga la boya doblada en una mano
- Enrolle con la mano que le quede libre la cuerda de seguridad sólo una vez alrededor de la boya y del extremo trasero del cartucho CO₂

AVISO

No enrolle más la cuerda de seguridad restante alrededor de la boya, sino guárdela en el bolsillo detrás del cartucho CO₂.



- Pliegue la cuerda de seguridad con el velcro blanco 6d
- Guarde la boya doblada en el bolsillo

ATENCIÓN

Si la boya está colocada de forma incorrecta en el bolsillo, ¡no garantizamos su correcto accionamiento!

- Posicione la boya doblada en el bolsillo de tal manera que la tuerca mire con el símbolo de la tuerca al mecanismo accionador situado en la etiqueta
>>> La cuerda del accionador debe colgar del bolsillo
- Guarde el resto de la cuerda de seguridad en el bolsillo, cerca del cartucho
>>> ¡No guarde la cuerda de seguridad en la cremallera de la solapa plegable del bolsillo!
- Cierre la solapa del bolsillo
- Cierre por dentro el cierre de velcro 6a
- Pase el pasador de la cuerda del accionador por las lengüetas delanteras y traseras



5. Ayuda en caso de problemas

Problema	Causa	Ayuda
La boya no puede ser guardada en el bolsillo El accionador no atraviesa todas las lengüetas	La boya no se ha vaciado completamente	> Vaciar la boya completamente
El velcro no se puede cerrar	La boya está doblada de forma incorrecta La boya está posicionada en el bolsillo de forma incorrecta	> Tenga en cuenta la guía suministrada en el paquete > La tuerca del accionador debe mostrar el símbolo de la misma sobre la etiqueta
El cartucho CO2 se pincha directamente al atornillarlo	La leva del accionador no se ha cerrado antes de atornillar el cartucho CO2	> Cierre la leva del accionador y asegúrela con el clip verde de seguridad. Luego, enrosque un nuevo cartucho CO2
El cartucho CO2 no se puede o es difícil de atornillar	Suciedad en la rosca o mecanismo de accionamiento	> Limpiar el mecanismo de accionamiento
RESTUBE se desliza sobre el cinturón abdominal	No se ha colocado correctamente el cinturón abdominal en la guía del cinturón del bolsillo No se han unido Velcro 6b y 6c El cinturón abdominal no se ha apretado lo suficiente	> Enhebre correctamente el cinturón abdominal y posicione el bolsillo > Apretar el cinturón abdominal
No se puede alcanzar el accionador o se alcanza con dificultad	Se ha guardado el accionador en el bolsillo Posición y orientación incorrecta del bolsillo sobre el cuerpo	> El accionador debe mirar desde el bolsillo, hacia afuera > Tenga en cuenta posición y orientar correctamente el bolsillo en el chaleco: Coloque el accionador de forma que se pueda alcanzar fácilmente

6. Mantenimiento, cuidado, desecho

AVISO

Si detecta algún fallo o desperfecto durante la revisión, póngase en contacto con el vendedor o el fabricante para consultar si puede seguir utilizando RESTUBE.
>>> info@restube.com

¡Nunca intente reparar usted mismo RESTUBE!

Boya impermeable? Abra el bolsillo y doble la boya. Infle la boya con la válvula bucal. Deje la boya en estado de inflado 16 horas. Si, transcurrido este tiempo, continúa inflada, estará impermeable.

¿Funciona la válvula bucal? Retire la tapa de la válvula bucal. Introduzca la tapa con la parte trasera en la válvula bucal. La válvula bucal debe cerrarse al completo después de haber sido presionada y extraída de la tapa. Coloque de nuevo la tapa.

¿El bolsillo y el cinturón están libres de daños o desperfectos? Compruebe que el bolsillo, cinturón, hebilla cosidos y el pasador de seguridad estén en perfecto estado. El material no debe tener agujeros, y debe ser resistente a roturas (que pueden ser causadas por ejemplo por excesiva exposición al sol)

¿Está el cartucho de CO2 en perfectas condiciones? Cartuchos vacíos o corroídos deben ser cambiados por un cartucho nuevo original de RESTUBE.

AVISO

¡No coloque RESTUBE sobre la calefacción! ¡No seque RESTUBE directamente bajo el sol! Tenga en cuenta los símbolos de cuidado situado en la etiqueta del cinturón abdominal. ¡No utilice detergentes que contengan alcohol o disolventes! ¡Los componentes funcionales (válvula, accionador, rosca para cartuchos CO2) deben estar limpios para su próximo uso!

- Cierre la válvula bucal
- Enjuague RESTUBE con agua
- Limpie con detergentes de prendas delicadas habituales o lejía suave
- Enjuague con agua
- Desdoble y cuelgue la boya para secarla
>>> Abra el bolsillo para secar mejor

AVISO

Proteja RESTUBE de la exposición directa al sol. Proteja RESTUBE de temperaturas que superen los 60°C. Antes de guardar RESTUBE, asegúrese de que esté totalmente seco. Almacene RESTUBE de forma empaquetada.

En caso de ejercer un uso normal y bajo las condiciones climáticas centro-europeas, la durabilidad será de 5 años. En condiciones de uso especiales (por ejemplo, uso prolongado, uso en otras zonas climáticas o uso habitual de más de una vez por semana o accionamiento frecuente), debemos ejercer un mantenimiento frecuente sobre el chaleco salvavidas, del cual dependerá su durabilidad. RESTUBE sports diseñado para 80 accionamientos aprox.

ATENCIÓN

¡Los cartuchos CO2 deben ser tirados a la basura solamente en estado vacío! El bolsillo RESTUBE y sus componentes pueden ser desechados en la basura.



2. Misure di sicurezza

⚠ Importante prima di iniziare

Tutti coloro che desiderino vedere il video relativo a queste istruzioni per avere maggiori informazioni su RESTUBE e il suo staff, possono visitare il seguente link:



Leggere attentamente le informazioni sul prodotto prima dell'uso! Osservare le indicazioni riportate all'interno del prodotto e sull'etichetta della cintura! Controllare RESTUBE prima di ogni utilizzo, vedi Capitolo Nel caso in cui vengano riscontrati difetti, contattare direttamente il rivenditore/produttore.

>>> help@restube.com

Non tentare di riparare RESTUBE da soli!

E consigliabile avere sempre con sé la guida rapida quando si utilizza il prodotto!

RESTUBE

- ... funziona come dispositivo di galleggiamento solo quando è completamente gonfiato.
- ... garantisce il corretto funzionamento solo quando si utilizzano le cartucce di CO2 originali RESTUBE
- ... non è adatto a temperature inferiori a 4°C
- ... deve essere indossato sopra ai vestiti, così che il tirante sia facilmente raggiungibile e il dispositivo di galleggiamento possa gonfiarsi completamente!
- ... richiede l'intervento attivo dell'utente, e non è perciò adatto a persone che non siano fisicamente o mentalmente in grado di nuotare.
- ... serve come supporto in acqua, ma non offre nessuna sicurezza in caso di svenimento

Le temperature inferiori a 15°C possono provocare un leggero ritardo nel meccanismo di attivazione. Portare altri pesi o vestiti riduce la percezione di galleggiamento dell'utente di RESTUBE. Componenti principali del dispositivo di galleggiamento sono costituiti da materiali certificati dell'industria dei giubbotti di salvataggio (EN ISO 12402 e EN393/EN395/EN396/EN399).

Prima dell'utilizzo, assicurarsi che ci sia qualcuno a vigilare la situazione. Utilizzare RESTUBE solo in situazioni in cui ci si potrebbe muovere in sicurezza anche senza il prodotto.

3. Viaggiare con RESTUBE

Le cartucce originali RESTUBE contengono 16g di CO2 e sono pressurizzate. Esse vengono considerate materiale pericoloso dalle autorità per il trasporto aereo. In conformità con il regolamento della IATA, tuttavia, si possono portare in aereo fino a 4 cartucce di CO2.

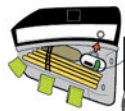
📄 IMPORTANTE

Notificare alla compagnia aerea, telefonicamente e con largo anticipo, l'intenzione di trasportare le cartucce di CO2 RESTUBE. Mostrarle all'aeroporto insieme al volantino. La cartuccia di CO2 deve essere rimossa da RESTUBE. Il volantino consegnato contiene importanti informazioni sull'argomento.

Sul sito www.restube.com potrete trovare ulteriori informazioni. Rispettare l'attuale regolamento della IATA e del TSA (per viaggi con scalo negli Stati Uniti).

<http://www.iata.org> // <http://www.tsa.gov>

4. Funzionamento e manutenzione



📄 IMPORTANTE

Controllare che il prodotto sia pronto all'uso prima di ogni utilizzo!

- Aprire la tasca e controllare che la clip di sicurezza verde sia attaccata a lato del meccanismo di attivazione.
 - >>> Se manca la clip di sicurezza, la cartuccia di CO2 potrebbe essere vuota. In tal caso, staccare la cartuccia di CO2.
 - >>> Se quando viene aperta, la cartuccia è forata, significa che è vuota e deve essere sostituita.
- Controllare che la boa sia posizionata correttamente all'interno della tasca.
 - >>> La chiocciola sul meccanismo di attivazione deve essere rivolta verso l'etichetta della tasca con il simbolo della chiocciola

4.1 Come allacciare RESTUBE correttamente?

👉 ATTENZIONE

Indossare il prodotto troppo largo o aperto è pericoloso! Per consentirne il funzionamento, indossare il prodotto in modo corretto.

La cintura può essere introdotta in modo verticale o orizzontale nel retro della tasca.



>>> Le varie possibilità di allacciamento della cintura offrono diversi vantaggi quando il prodotto viene indossato sulla terraferma e quando si praticano sport d'acqua. L'utente può scegliere la posizione più adatta in base alle sue preferenze e all'impiego del prodotto.

📄 IMPORTANTE

Quando si sceglie la posizione verticale, la tasca deve essere sistemata in modo che il tirante d'attivazione sia rivolto verso il basso!

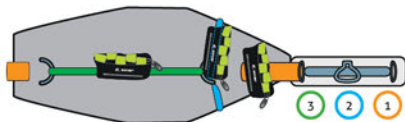
- Togliere la fibbia e il regolatore dalla cintura.
 - >>> La fascetta di velcro 6b della chiusura a strappo sulla cintura deve essere rivolta verso l'alto.
- Infilare la cintura attraverso la guida regolabile verticale o orizzontale (tessuto nero) sul retro della tasca finché la fascetta di velcro 6b non si unisce alla fascetta di velcro 6c all'interno della guida.
 - >>> Questo impedisce che la tasca si sposti dalla cintura.
- Far scorrere la fibbia e riallacciare.
- La chiusura a strappo sul retro della tasca permette di inserire cinture perenni con una larghezza massima di 50mm.
 - >>> Introdurre la cintura in verticale o in orizzontale attraverso la guida regolabile nera e sotto alla chiusura a strappo.

4.1.1 Chiusura



- Aprire la fibbia e posizionare la cintura attorno ai fianchi
>>> Sistemare la tasca in modo che il logo di RESTUBE sia rivolto verso l'esterno e la chiusura regolabile sia rivolta verso il proprio corpo
- Allacciare saldamente la fibbia e regolare la cintura in modo che aderisca al corpo.
>>> L'estremità non allacciata può essere fissata con il regolatore
- RESTUBE deve essere indossato dalla parte destra del corpo, in modo che il tirante di attivazione sia facilmente raggiungibile con la mano sinistra.

4.1.2 Fissaggio al trapezio



IMPORTANTE

Quando si procede con il fissaggio della cintura a trapezio, assicurarsi che non ne sia intralciata la mobilità (rilascio veloce, chiusura).

RESTUBE non garantisce che il prodotto aderisca a ogni tipo di trapezio a causa della grande varietà di trapezi. RESTUBE sports può essere fissato al trapezio in diversi modi. Di seguito, ne vengono descritti tre. Ogni utente può scegliere il tipo di fissaggio che preferisce. In ogni caso, il logo di RESTUBE deve sempre essere rivolto verso l'esterno in modo che la tasca si apra senza problemi. Il tirante di attivazione deve essere facilmente raggiungibile ed essere posto lateralmente o rivolto verso il basso.

1 Fissaggio al gancio della cintura trapezio

È possibile portare la tasca in modo verticale o orizzontale. Quella verticale è, tuttavia, la posizione consigliata.

- Togliere la fibbia e il regolatore della cintura RESTUBE
- Sfilare la cintura RESTUBE dalla guida
- Staccare il gancio della cintura trapezio da un lato del trapezio
- Infilare il gancio della cintura nella guida verticale o orizzontale del sistema di fissaggio della cintura RESTUBE in base alla sua lunghezza, larghezza e all'allineamento prescelto.
 - > Il sistema di fissaggio della cintura rende possibile infilare ganci di cinture trapezio di 25, 30, 40 e 50mm di larghezza in entrambe le direzioni
 - > Quando viene fissato in verticale, il tirante di attivazione deve essere rivolto verso il basso
- Fissare il gancio della cintura trapezio al trapezio come di consueto

2 Fissaggio laterale al trapezio

La cintura supplementare serve per il fissaggio al trapezio. È possibile portare la tasca in verticale o in orizzontale. Quella verticale è, tuttavia, la posizione consigliata.

- Togliere la cintura RESTUBE dalla tasca, come spiegato in (1).
- Infilare la cintura supplementare in verticale o in orizzontale attraverso la guida
- Far passare la cintura supplementare attraverso l'asola di sicurezza laterale (se disponibile) e passarla una volta intorno al trapezio
- Scorrere il regolatore per definire meglio la posizione

3 Fissaggio dietro al trapezio con due asole di sicurezza

In base alla grandezza del trapezio, questo tipo di fissaggio può essere eseguito con la normale cintura o con la cintura supplementare per il fissaggio di trapezi di piccole dimensioni. È possibile portare la tasca in verticale e in orizzontale, anche se si consiglia di portarla in posizione orizzontale.

- Se si lavora con trapezi di piccole dimensioni e con la cintura supplementare, togliere la cintura RESTUBE dalla tasca come spiegato in (1)
- Staccare il regolatore della cintura supplementare
- Infilare la cintura in verticale o in orizzontale attraverso la guida
- Fissare il regolatore della cintura supplementare alla cintura posta dietro alla tasca
- Mettere la fibbia alla cintura
- Far passare entrambe le estremità della cintura RESTUBE in un'asola
- Chiudere la fibbia
- Assicurarsi che il tirante di attivazione sia raggiungibile facilmente
 - > In caso contrario, spostare la tasca lateralmente sul trapezio

4.2 Come mettere in funzione RESTUBE?

IMPORTANTE

L'attivazione e il gonfiamento sono garantiti solo in acqua, perché il galleggiamento fa fuoriuscire la boa dalla tasca! I tempi di riempimento, in caso di attivazione sulla terraferma, possono allungarsi.

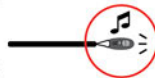
- Prendere il tirante di attivazione con la mano sinistra e allontanarlo dal corpo con un movimento deciso
- La boa si aprirà in pochi secondi

4.3 Come usare RESTUBE?

ATTENZIONE

Non aprire la cartuccia di CO2 durante l'uso di RESTUBE! Dopo la messa in funzione, la cartuccia sarà molto fredda. Evitare il contatto diretto con la pelle. Usare la custodia della cartuccia di CO2.

- Sistemare la boa gonfiata sotto le braccia
- Mettersi in posizione comoda in modo da poter respirare bene
- In caso di emergenza, usare il tirante come fischietto per attirare l'attenzione
 - >>> Anche la boa stessa può essere utilizzata per attirare l'attenzione.
- Mantenere la calma finché non arrivano i soccorsi o ci si riesce a mettere in sicurezza autonomamente



4.4 Come posso usare RESTUBE se qualcun'altro ha bisogno di aiuto?

ATTENZIONE

Innanzitutto, avvertire il personale di assistenza specializzato e persone terze. Non mettere in pericolo la propria sicurezza! RESTUBE non è progettato per trarre in salvo persone.

- Usare la boa RESTUBE come galleggiante per avvicinarsi alla persona che ha bisogno di aiuto
- Se la situazione lo richiede e le condizioni fisiche lo consentono, la boa RESTUBE può essere passata alla persona che ha bisogno d'aiuto
- Successivamente si può aiutare la persona in altro modo

4.5 Gonfiare con la bocca

ATTENZIONE

Mai gonfiare il corpo galleggiante prima con la bocca e poi con la cartuccia di CO₂. Ciò potrebbe causare un gonfiamento eccessivo e gravi danni. Mai riempire la boa con altri gas! Non gonfiare la boa con l'aiuto di altri sistemi (es. pompa). Evitare di inalare il CO₂ dal dispositivo di galleggiamento quando lo si gonfia a fiato.

- Estrarre la boa dalla tasca
- Aprire la chiusura a cordino di sicurezza e staccare il cordino di sicurezza
- Distendere la boa completamente
- Aprire il cappuccio della valvola
- Gonfiare la boa con il fiato usando l'apposita valvola

4.6 Come preparare RESTUBE per il prossimo utilizzo?

Se RESTUBE è già stato adoperato, deve essere preparato per un nuovo utilizzo. Per questo motivo, è necessario avere una cartuccia CO₂ RESTUBE con clip di sicurezza.

ATTENZIONE

Solo le cartucce di CO₂ RESTUBE originali sono sicure al 100%, inossidabili, resistenti all'acqua e compatibili con il sistema di attivazione di RESTUBE. Non usare altre cartucce di CO₂ presenti sul mercato. Queste non garantiscono il corretto funzionamento di RESTUBE in caso di emergenza.

La cartuccia CO₂ RESTUBE (#1)

Il funzionamento di RESTUBE è garantito solo con l'utilizzo di cartucce di CO₂ RESTUBE originali.

- Rimuovere lo sporco (es. sabbia)
- Rimuovere la custodia della cartuccia di CO₂
- Togliere e gettare le cartucce vuote di CO₂
- Abbassare la leva di attivazione per evitare di forare la cartuccia di CO₂ nuova
- Mettere la nuova clip di sicurezza verde sulla fessura rossa del meccanismo di attivazione
- Controllare che la nuova cartuccia non sia danneggiata.
- Avvitare saldamente la nuova cartuccia di CO₂ fino al suo completo avvitarmento
- Mettere la custodia alla cartuccia di CO₂



La boa

IMPORTANTE

Oggetti appuntiti o affilati possono danneggiare la valvola! La boa si può ripiegare solo quando è completamente vuota.

#2



Svuotare la boa completamente (#2)

- Aprire il cappuccio della valvola
- Infilare il retro del cappuccio nella valvola per fare uscire il gas della boa
- Premere la boa per fare uscire il gas
- Chiudere il cappuccio della valvola

#3



Piegare longitudinale (#3)

- Stendere la boa con il meccanismo di attivazione rivolto verso l'alto
- Piegare verso l'alto, lungo le linee tratteggiate, la parte inferiore della boa
- Posizionare la parte piegata della boa sotto la cartuccia di CO₂, affinché la valvola si pieghi verso sinistra

Piega a zig zag (#4)

- Girare la boa in modo che il meccanismo di attivazione sia rivolto verso l'alto
- Piegare il fondo della boa all'indietro

#4

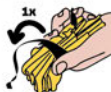


IMPORTANTE

Le scritte "oben/top/haute" (=sopra) devono essere ben visibili.

- Piegare la parte successiva seguendo le linee tratteggiate
- Continuare fino a raggiungere il meccanismo di attivazione
- La boa è piegata correttamente quando la cartuccia CO₂ risulta all'esterno
- L'ultima piega deve essere, quindi, fatta sul retro

#5

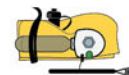


Avvolgere con il filo di sicurezza (#5)

- Tenere la boa piegata saldamente con la mano
- Avvolgere, una sola volta, il cordino di sicurezza intorno alla boa e dietro la cartuccia di CO₂ con la mano libera.

IMPORTANTE

Non piegare il resto del cordino di sicurezza. Infilare il resto del cordino dentro la tasca dietro la cartuccia di CO₂.



- Attaccare il cordino di sicurezza con il velcro bianco 6d
- Riporre la boa ripiegata dentro la tasca



ATTENZIONE

Se la boa non è posizionata correttamente dentro la tasca, il funzionamento corretto non può essere garantito.

- Riporre la boa ripiegata nella tasca in modo che la chiocciola sul meccanismo di attivazione sia rivolta verso l'etichetta con il simbolo della chiocciola
>>> Il filo di attivazione deve essere lasciato fuori dalla tasca
- Il resto del cordino di sicurezza deve essere riposto nella tasca accanto alla cartuccia
>>> Non mettere il cordino di sicurezza dentro lo scomparto per la chiave che si trova all'interno della tasca!
- Chiudere la patta della tasca
- Chiudere la chiusura a strappo con velcro 6a all'interno
- Far passare la copiglia del filo di attivazione, in alternanza, nei passanti anteriori e in quelli posteriori

5. Assistenza in caso di problemi

Problema	Causa	Soluzione
la boa non entra nella tasca la copiglia non passa per ogni passante	la boa non è completamente vuota	> svuotare la boa completamente
la chiusura a strappo non si chiude	la boa non è piegata correttamente la boa non è posizionata correttamente dentro la tasca	> leggere le istruzioni > la chiocciola del meccanismo di attivazione deve essere rivolta verso l'etichetta con il simbolo della chiocciola
La cartuccia di CO2 si apre mentre viene avvitata	la leva di attivazione non è stata abbassata prima dell'inserimento della cartuccia di CO2	> abbassare la leva e bloccarla con la clip di sicurezza verde, poi inserire nuovamente la cartuccia di CO2
La cartuccia di CO2 non si avvitava o si avvitava solo con difficoltà	sporco sul filo o sul meccanismo di attivazione	> Pulire il meccanismo di attivazione
RESTUBE si sposta sulla cintura	la cintura è messa male nella tasca Velcro 6b e 6c non sono attaccati la cintura non è abbastanza stretta	> mettere la cintura correttamente e posizionare la tasca > stringere bene la cintura
il tirante di attivazione non è raggiungibile/è raggiungibile solo con difficoltà	il tirante è stato messo all'interno della tasca posizione sbagliata della tasca sul corpo	> il tirante deve essere fuori dalla tasca > fare attenzione alla posizione corretta della tasca: il tirante deve essere facilmente raggiungibile!

6. Controllo, manutenzione, smaltimento

IMPORTANTE

Se si riscontrano danni, contattare immediatamente il rivenditore/produttore per verificare se sia possibile l'ulteriore utilizzo di RESTUBE
>>> info@restube.com

Mai tentare di riparare RESTUBE da soli!

Boa funziona correttamente? Aprire la tasca e la boa. Gonfiare la boa tramite la valvola e lasciarla gonfia per circa 16 ore. Se la boa rimane gonfia, la boa funziona correttamente.

La valvola funziona? Staccare il cappuccio della valvola. Infilare il retro del cappuccio dentro la valvola. La valvola dovrebbe chiudersi completamente dopo l'inserimento e dopo aver staccato il cappuccio. Rimettere il cappuccio.

Tasca e cinture sono danneggiate? Controllare tasca, cinture, fibbia, cuciture e copiglia di sicurezza per verificare che non abbiano subito danni. Il materiale non deve presentare buchi, né deve esserne stata compromessa la resistenza alla rottura (per esempio, a causa di una prolungata esposizione al sole)

La cartuccia di CO2 è intatta? Sostituire le cartucce vuote o arrugginite con una cartuccia originale RESTUBE nuova

IMPORTANTE

Non mettere RESTUBE sul termosifone! Non lasciare asciugare RESTUBE sotto i raggi diretti del sole! Fare attenzione ai simboli sull'etichetta della cintura. Non usare detergenti contenenti alcol o solventi! Le parti funzionali (valvola, meccanismo di attivazione, filettatura della cartuccia di CO2) devono essere ripulite completamente prima di ogni utilizzo!

- Chiudere la valvola
- Sciacquare RESTUBE con acqua dolce
- Pulire con detergenti per tessuti delicati
- Sciacquare nuovamente con acqua dolce
- Lasciare asciugare la boa appesa senza piegarla
>>> Aprire la tasca per una migliore asciugatura

IMPORTANTE

Proteggere RESTUBE dalla luce diretta del sole. Proteggere RESTUBE da temperature superiori a 60° C.

Nel caso di un utilizzo normale, e in una zona climatica come l'Europa centrale, la durata del prodotto è di 5 anni. In condizioni speciali (per esempio uso per un periodo prolungato, uso in altre zone climatiche o uso frequente, superiore ad una volta a settimana) il prodotto deve essere controllato più spesso e la durata può diminuire. RESTUBE sports circa 80 utilizzi

ATTENZIONE

Le cartucce di CO2 devono essere smaltite solo insieme ai rifiuti non riciclabili! La tasca RESTUBE e le cinture possono essere smaltite insieme ai rifiuti riciclabili.

2. Waarschuwingen

Belangrijke begininformatie

Mocht u de deze gebruiksaanwijzing als video willen bekijken, of meer achtergrondinformatie rondom RESTUBE en ons team te weten willen komen, kijk dan op:



Productinformatie vóór gebruik zorgvuldig lezen! Let op de aanwijzingen aan de binnenkant van het product en op het etiket op de heupriem! RESTUBE vóór ieder gebruik testen, zie daarvoor hoofdstuk 4. Mocht u tijdens het controleren defecten ontdekken, neem dan contact op met uw vakhandelaar/de producent.

>>> help@restube.com

Probeer nooit om RESTUBE zelf te repareren!

Tijdens het gebruik ten allen tijde de QuickstartGuide meenemen!

RESTUBE

- ... biedt alleen in volledig opgeblazen toestand voldoende opwaartse druk.
- ... een volledige werking is alleen gewaarborgd indien gebruik wordt gemaakt van originele RESTUBE-CO₂-patronen.
- ... is alleen geschikt voor temperaturen boven 4°C.
- ... altijd over de eigen kleding dragen, zodat de trigger ten allen tijde bereikbaar is en het drijflichaam zich ongehinderd kan opblazen!
- ... voor effectief gebruik van RESTUBE is actief gebruik door de gebruiker vereist. RESTUBE is daarom niet geschikt voor personen die lichamenlijk of geestelijk niet in staat zijn om zich veilig in het water te bewegen.
- ... heeft een ondersteunende functie in het water, maar is geen garantie tegen bewusteloosheid.

Bij temperaturen onder 15°C kan het voorkomen dat het RESTUBE mechanisme iets verlangsamt in werking treedt. De voor de werking relevante componenten voor het drijflichaam zijn gecertificeerde materialen volgens de Europese normen voor de reddingsvestenindustrie (ENISO 12402 bzw. EN393/EN395/EN396/EN399). Het dragen van aanvullend gewicht of kleding vermindert de gevoelde opwaartse druk van RESTUBE. Let erop dat zich een toezichtshouder in de buurt bevindt.

Begeeft u zich met RESTUBE enkel in situaties, in die u zich ook zonder RESTUBE veilig zou kunnen begeven.

3. Reizen met RESTUBE

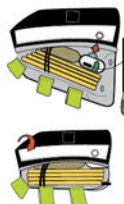
De originele RESTUBE-CO₂-patronen bevatten 16g CO₂ en staan onder druk. In de luchtvaart gelden deze als gevaarlijk vrachtgoed. Volgens de IATA mogen desondanks tot en met 4 CO₂-patronen per persoon in het vliegtuig worden meegenomen.

AANWIJZING

De RESTUBE-CO₂-patronen a.u.b. tijdig vóór uw vlucht bij de luchtvaartmaatschappij telefonisch laten registreren. Op het vliegveld dient u de meegeleverde flyer voor te leggen. De CO₂-patroon zelf moet per se uit RESTUBE gedemonteerd worden. De meegeleverde flyer bevat alle belangrijke informatie met betrekking tot dit onderwerp. Op de homepage www.restube.com kunt u meer informatie vinden. Let goed op de actuele regels van de IATA of TSA (voor vluchten met een stop in de VS).

<http://www.iata.org> // <http://www.tsa.gov>

4. Bediening en handhaving



AANWIJZING

Controleer vóór elk gebruik of het product klaar is om te gebruiken!

- Tasje openen en controleren of de groene veiligheidsclip zich aan de zijkant van de trigger bevindt
 - >>> Ontbreekt de veiligheidsclip, dan kan het zijn dat de CO₂-patroon leeg is. In dit geval de CO₂-patroon eruitdraaien
 - >>> Is de CO₂-patroon doorboord, dan is deze leeg en moet worden vervangen
- Controleer of de boei op de juiste manier in het tasje zit
 - >>> De moer op de trigger moet op het in het tasje vastgenaaide etiket met het moersymbool wijzen.

4.1 Hoe doe ik RESTUBE op de juiste manier aan?

OPGELET

Het te los of open dragen van het product is gevaarlijk! Alleen als het product goed vast zit kan het niet kwijtraken en voor een volledige werking zorgen.

De meegeleverde heupriem kan zowel verticaal als horizontaal op de achterkant van het tasje worden bevestigd.

>>> De verschillende bevestigingsmogelijkheden hebben ieder hun eigen voordelen bij het dragen op land of bij het uitoefenen van watersport. Afhankelijk van hoe het product wordt ingezet en van de persoonlijke voorkeur, kan de gebruiker zelf de meest geschikte positie bepalen.



AANWIJZING

Bij de verticale positionering moet het tasje zo worden gedragen, dat de trigger naar beneden wijst!

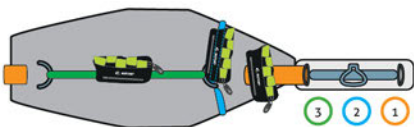
- Gesp en schuifstuk van de heupriem losmaken
 - >>> Klittenband 6b op de heupriem moet naar boven wijzen
- Haal de heupriem door de verticale of horizontale riembevestiging (zwart weefsel) op de achterkant van het tasje zodat klittenband 6b aan 6c op de binnenkant van de riembevestiging vast zit.
 - >>> Hierdoor wordt een mogelijk verschuiven van het tasje op de heupriem tegengegaan.
- Schuifstuk en gesp weer op de heupriem zetten
- De X-riem op de achterkant van het tasje zorgt ervoor dat ook eigen riemen met een breedte tot en met 50 mm kunnen worden gedragen.
 - >>> Hiervoor de heupriem horizontaal of verticaal over de zwarte riem bevestiging heen en onder de X-riem door halen

4.1.1 Omdoen



- Gesp openen en heupriem om de heupen doen
 - >>> Draag het tasje zo, dat het RESTUBE-logo naar de buitenkant wijst en de gordelbevestiging aan de lichaamskant zit
- Gesp goed dichtdoen. Heupriem vasttrekken, zodat deze nauw aan het lichaam aansluit.
 - >>> Het uiteinde van de heupriem kan met behulp van het schuifstuk worden vastgezet
- RESTUBE aan de rechterkant van het lichaam dragen, zodat de trigger met de linkerhand makkelijk te bereiken is

4.1.2 Trapezebevestiging



AANWIJZING

Bij de trapezebevestiging moet erop worden gelet dat de functie van de trapeze niet wordt beïnvloed (quickrelease, sluiting)

Aangezien er ontelbare verschillende soorten trapezes zijn, kunnen wij helaas niet garanderen dat ons product aan elke soort trapeze kan worden bevestigd. Het sports3-model kan op verschillende manieren aan de trapeze worden bevestigd. In het komende deel zullen wij 3 hiervan uitleggen. Iedere gebruiker dient zelf te beslissen welke bevestiging voor zijn manier van gebruik het meest geschikt is. Bij alle bevestigingen dient RESTUBE met het logo naar de buitenkant te wijzen zodat het tasje probleemloos open gaat. De trigger moet makkelijk met de hand te bereiken zijn en naar beneden wijzen of de zijdelings weg van de gebruiker.

1 Bevestiging aan de hook belt

Het tasje kan zowel verticaal als horizontaal worden gedragen; verticaal dragen wordt aanbevolen.

- Gesp en schuifstuk van RESTUBE-heupriem losmaken
- RESTUBE-heupriem uit de riembevestiging halen
- Hook belt aan één kant van de trapeze losmaken
- Hook belt afhankelijk van de lengte, breedte en de gewenste oriëntatie door de verticale of horizontale riembevestiging van het RESTUBE X-riembevestigingssysteem halen.
 - > Het X-riembevestigingssysteem biedt in beide richtingen de mogelijkheid voor het gebruik van 25, 30, 40 en 50mm brede hook belts.
 - > De trigger moet bij de verticale bevestiging naar beneden wijzen
- De hook belt weer op de normale manier aan de trapeze bevestigen

2 Bevestiging aan de zijkant van de trapeze zelf

Hiervoor is de extra riem voor de trapezebevestiging nodig. Het tasje kan zowel verticaal als horizontaal worden gedragen; verticaal dragen wordt aanbevolen.

- De RESTUBE-heupriem zoals in stap (1) beschreven van het tasje halen
- Extra riem verticaal of horizontaal door de riembevestiging halen
- Extra riem door een safety-oogje aan de zijkant halen (als deze voorhanden is) en één keer om de trapeze heen slaan
- Schuifstuk op de extra riem zetten om de positie beter te kunnen definiëren

3 Bevestiging aan de achterkant van de trapeze met 2 safety-oogjes

Afhankelijk van de grootte van de trapeze kan deze bevestiging ofwel met de heupriem of bij kleinere trapezes ook met de extra riem voor trapezebevestiging worden uitgevoerd. Het tasje kan zowel verticaal als horizontaal worden gedragen; horizontaal dragen wordt aanbevolen.

- Als een kleine trapeze wordt gebruikt, a.u.b. de RESTUBE-heupriem zoals in stap 1. beschreven van het tasje verwijderen en de extra riem gebruiken
- Schuifstuk van de extra riem losmaken
- Heupriem verticaal of horizontaal door de riembevestiging halen
- Schuifstuk van extra heupriem achter het tasje op de heupriem vastzetten
- De gesp weer aan de heupriem bevestigen
- Ieder uiteinde van de RESTUBE-heupriem door elk één oogje halen
- Gesp sluiten
- Erop letten dat de trigger makkelijk met de hand te bereiken is
 - > Is dit niet het geval, verschuift u dan het tasje zijwaarts op de trapeze totdat deze goed bereikbaar is

4.2 Hoe laat ik RESTUBE in werking treden?

AANWIJZING

Een probleemloos in werking treden en opblazen is alleen in het water gewaarborgd, aangezien de opwaartse druk de boei uit het tasje trekt! Bij het in werking treden op land kan het opvullen langer duren.

- De trigger met de linker hand pakken en stevig van het lichaam wegtrekken
- De boei ontvouwt zich binnen enkele seconden

4.3 Hoe gebruik ik RESTUBE?

OPGELET

Tijdens gebruik de CO₂-patroon niet uitschroeven! De CO₂-patroon is na het in werking treden heel koud. Direct huidcontact vermijden. De meegeleverde beschermingschoes voor de CO₂-patroon gebruiken.

- Geheel gevulde boei onder de armen vastklemmen
- Een stabiele positie innemen zodat de ademwegen vrijworden gehouden
- Als hulp vereist is, dan de trigger als fluitje gebruiken
 - >>> Ook de boei zelf kan worden gebruikt om door zwaaien de aandacht te trekken
- Rustig blijven tot hulp is gearriveerd of zelfhulp mogelijk is



4.4 Hoe kan ik RESTUBE gebruiken als iemand anders hulp nodig heeft?

OPGELET

Stel eerst professionele hulpverlening en derden op de hoogte. De eigen zekerheid niet in gevaar brengen! RESTUBE is niet bedoeld om andere personen mee te slepen.

- RESTUBE-boei zelf als zwemhulp gebruiken om dichterbij de persoon in nood te komen
- Als de situatie het vereist en bovendien de nodige kennis en lichamelijke kracht aanwezig is, kan de RESTUBE-boei aan de persoon in nood worden gegeven
- Hierna kunnen verdere maatregelen ter ondersteuning van de persoon worden genomen

4.5 Met de mond opblazen

OPGELET

Drijflichaam nooit eerst met de mond en dan met de CO₂-patroon opblazen. Hierdoor kan er te hoge druk ontstaan die grote beschadigingen tot gevolg heeft.

Boei niet met andere gasen vullen! Boei niet met opblaasapparaat (bijv. een luchtpomp) vullen!

Bij het op blazen en/of na blazen via het mondventiel, het in ademen van CO₂ gas uit het drijflichaam vermijden.

- Boei uit het tasje pakken
- Klittenband aan de veiligheidslijn openen en veiligheidslijn afrollen
- Boei geheel uitvoewen
- Mondventieldopje openen
- Boei via het ventiel met ademlucht opblazen

4.6 Hoe maak ik RESTUBE weer klaar voor gebruik?

Na gebruik van RESTUBE moet het opnieuw gebruiksklaar worden gemaakt. Hiervoor is een originele RESTUBE-CO₂-patroon met veiligheidsclip nodig.

OPGELET

Uitsluitend de originele RESTUBE-CO₂-patronen zijn 100% op kwaliteit getest, bestand tegen zeewater en roestvrij. Bovendien is de kracht bij het in werking treden aan de RESTUBE-triggeraangepast! Gebruikt u geen andere, vergelijkbare CO₂-patronen! In dit geval is namelijk niet gewaarborgd dat RESTUBE zich in geval van nood ook daadwerkelijk opvult.

De CO₂-patroon (#1)

De werking van RESTUBE is uitsluitend gewaarborgd indien de originele RESTUBE-CO₂-patronen worden gebruikt.

- Verontreinigingen (bijv. door zand) eerst verwijderen
- Beschermerhoes van de CO₂-patroon verwijderen
- Lege CO₂-patroon uitdraaien en met het restafval weggoien
- Trekker- hefboom inklappen om doorboren van de nieuwe CO₂-patroon te voorkomen
- Nieuwe groene veiligheidsclip op rood gemarkeerde inkeping van trekkermechanisme zetten
- Nieuwe originele RESTUBE-CO₂-patroon in het trekkermechanisme draaien
- Beschermerhoes over de CO₂-patroon schuiven



De boei

AANWIJZING

Scherpe of spitse voorwerpen kunnen het ventiel beschadigen! De boei kan alleen compleet worden opgevouwen indien zich geen gas meer in de boei bevindt.

#2



Boei compleet laten leeglopen (#2)

- Mondventieldop openen
- Dop met de achterkant in het mondventiel steken om zo het gas uit de boei te laten ontsnappen
- Het gas door opvouwen of rollen van de boei compleet verwijderen
- Mondventieldop sluiten

#3



In lengterichting vouwen (#3)

- De boei zo uitspreiden dat het triggermechanisme zich aan de linker bovenkant bevindt
- De onderkant van de boei langs de gestippelde horizontale lijn naar boven klappen
- Het ingeklapte deel van de boei onder de CO₂-patroon vouwen, zodat het mondventiel naar links wegklat

#4



Zigzag vouwen (#4)

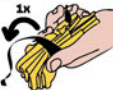
- Draai de boei zo, dat de trigger naar boven wijst
- Dan de onderkant van de boei op de eerste opgedrukte doortrokken streep naar achteren omklappen

AANWIJZING

Het opschrift „Oben/Top/Haute“ moet zichtbaar zijn.

- De volgende vouw langs de gestippelde lijn naar voren omklappen
- Op die manier doorgaan tot de trigger wordt bereikt
- De boei is op de juiste manier opgevouwen als de CO₂-patroon aan de buitenkant zit
- Hiervoor moet de laatste keer naar achteren gevouwen zijn

#5

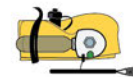


Met veiligheidslijn omwikkelen (#5)

- Houd de opgevouwen boei stevig met één hand vast
- Wikkel u de veiligheidslijn met de vrije had precies één keer om de boei en om het achtere uiteinde van de CO₂-patroon

AANWIJZING

De rest van de veiligheidslijn niet verder om de boei wikkelen, maar achter de CO₂-patroon in het tasje opbergen.



- De veiligheidslijn met het witte klittenband 6d samenklitten
- De opgevouwen boei in het tasje plaatsen

OPGELET

Als de boei niet op de juiste manier in het tasje wordt gepositioneerd, is niet gewaarborgd dat het product op de juiste wijze in werking treedt!



- De opgevouwen boei zo in het tasje leggen, dat de moer op het triggermechanisme naar het etiket met het moersymbool erop wijst
 - >>> Het snoer van de trigger moet uit het tasje hangen
- De rest van de veiligheidslijn in het tasje naast de patroon opbergen
 - >>> Veiligheidslijn niet in het sleutelvakje in de klep van het tasje opbergen!
- Klep van het tasje sluiten
- Klittenband 6a aan de binnenkant sluiten
- De pin aan het triggersnoer om en om door de voordere en achterlussen halen

5. Hulp bij problemen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Boei kan niet in het tasje worden geplaatst Pin past niet door alle lussen	Boei is niet geheel leeg	> Boei geheel leeg laten lopen
Klittenband laat zich niet sluiten	Boei is verkeerd opgevouwen Boei zit niet op de juiste manier in het tasje	> Let op de inpakinstructies > Moer bij de trigger moet naar het etiket met het moersymbool wijzen
CO2-patroon wordt direct bij het inschroeven doorboord	de triggerhefboom is niet gesloten voor het indraaien van de CO2-patroon	> triggerhefboom sluiten en met groene veiligheidsclip zekeren, daarna pas de nieuwe CO2-patroon inschroeven
CO2-patroon kan niet of nauwelijks worden ingeschroefd	Verontreiniging van schroefdraad of triggermechanisme	> Triggermechanisme reinigen
RESTUBE verschuift op de heupriem	Heupriem niet op de juiste manier door de riembevestiging van het tasje gehaald Klittenband 6b en 6c niet met elkaar verbonden Heupriem niet strak genoeg aangetrokken	> Heupriem op de juiste manier door riembevestiging halen en tasje positioneren > Heupriem strak aantrekken
Trigger is niet/nauwelijks te bereiken	Trigger is eveneens in het tasje geplaatst Foute positie en oriëntatie van het tasje ten opzichte van het lichaam	> Trigger moet het tasje uit kijken > Let op de juiste positie en oriëntatie van het tasje ten opzichte van het lichaam: trigger moet goed te bereiken zijn!

6. Onderhoud, verzorging, afvalscheiding

AANWIJZING

Mocht u tijdens het controleren defecten ontdekken, neemt u dan altijd contact op met uw vakhandelaar/de producent.

>>> info@restube.com

Probeer niet om RESTUBE zelf te repareren!

Boei luchtdicht? Het tasje openen en de boei uitvouwen. De boei met behulp van het mondventiel helemaal volblazen en aansluitend ca. 16 uur in opgeblazen toestand laten liggen. Als de boei hierna nog steeds vol is, is deze nog luchtdicht.

Werk het mondventiel nog? Dop van het mondventiel afhalen. Dop met de achterkant in het mondventiel steken. Het mondventiel moet na het indrukken en het opnieuw uithalen van het dopje nog steeds geheel kunnen sluiten. Dopje weer op mondventiel zetten

Zijn tasje en riem niet beschadigd? Controleer het tasje, de riemen en gesp, de naden en bij ook de veiligheidspin op beschadigingen. Er mogen geen gaten in het materiaal voorkomen. Let er bovendien op dat het materiaal nog scheurvast is (dit kan bijv. minder worden door frequente, sterke zonnestraling)

CO2-patroon nog in perfecte staat? Zowel lege als roestige of gecorrodeerde gaspatronen voor een nieuwe originele RESTUBE-CO2-patroon uitwisselen

AANWIJZING

RESTUBE niet op de verwarming leggen! RESTUBE niet in direct zonlicht drogen! Let op de wassymbolen op het heupriem-etiket. Gebruik geen schoonmaakmiddelen op basis van alcohol of oplosmiddelen! De functionele onderdelen (ventiel, trigger, schroefdraad voor CO2-patroon) moeten voor het volgende gebruik geheel vrij van verontreinigingen zijn!

- Mondventiel sluiten
- RESTUBE met zuiver water afspoelen
- Met normale fijnwasmiddelen of een zwak basische zeep schoonmaken
- Met zuiver water naspoelen
- Boei opgevouwen en hangend laten drogen
 - >>> Tasje openen om beter te kunnen laten drogen

AANWIJZING

Bij normaal gebruik en een centraal Europees klimaat bedraagt de levensduur 5 jaar. Onder bijzondere gebruiksomstandigheden (bijv. langdurig gebruik, gebruik in andere klimaatzones, frequent gebruik van > 1 per week of frequent in werking treden) moet het product vaker worden onderhouden en moet met een kortere levensduur worden gerekend. RESTUBE sports is voor ca. 80x in werking treden ontworpen

OPGELET

De CO2-capsules dienen uitsluitend met het restafval te worden weggegooid! Het RESTUBE-tasje en de riemen kunnen eveneens met het restafval worden weggegooid.



* backup your water safety



RESTUBE ist Dein aufblasbares Backup im Wasser. Klein und leicht hast Du **RESTUBE** immer dabei. Wenn Du am oder im Wasser bist einfach um Deine Hüfte oder an das Trapez schnallen. Falls notwendig, kräftig am Auslöser ziehen und der 75N Auftriebskörper bläst sich auf. Jetzt hast Du Zeit. Perfekt für den Einsatz im See oder am Meer. Wiederverwendbar durch Einschrauben einer neuen Gaspatrone. Für geübte Schwimmer ab einem Alter von 10 Jahren.

DIE STORY ist einfach. Vor einigen Jahren geriet einer von uns in eine grenzwertige Situation im Wasser. Seitdem wollen wir den Wassersport für uns und unsere Freunde da draußen sicherer machen. Als angehende Ingenieure entwickelten wir die Idee eines möglichst kleinen Sicherheitsprodukts für Wassersportler. **RESTUBE** war geboren.

RESTUBE ist kein Ersatz für eine Rettungsweste oder persönliche Schutzausrüstung“ (PSA). Es bietet keinen garantierten Schutz vor dem Ertrinken. Zum Auslösen ist das aktive Eingreifen des Nutzers erforderlich.



RESTUBE is your safety backup for all kinds of activities around water. Due to its small size and light weight the small pocket can be worn around your waist or at your harness wherever you are or what you are doing. If necessary, pull the trigger and **RESTUBE** inflates within seconds. Now you have time. Perfect for the use in open waters. Reusable by screwing in a new cartridge. For experienced swimmers from the age of 10 years.

THE STORY is simple. A couple of years ago a member of our team experienced a critical situation in the water. Since then we want water sport to be safer for our friends and us. As students of mechanical engineering we developed the first prototypes of this safety product for any water activities. **RESTUBE** was born.

RESTUBE is not a substitute for a life jacket or personal flotation device (PFD). It doesn't guarantee against drowning. User action is necessary to inflate if needed.



RESTUBE es tu sistema de seguridad para todo tipo de deportes acuáticos. Debido a su pequeño tamaño y peso ligero se puede transportar alrededor de su cintura, independientemente de lo que este haciendo y dónde se encuentre. Si es necesario, accione el gatillo y **RESTUBE** se auto-inflará. Ahora tiene tiempo. Es perfecto para el uso en aguas abiertas. Es reutilizable, siempre que le añada nuevos cartuchos. Solo para nadadores con experiencia que tengan más de 10 años.

LA HISTORIA es sencilla. Hace un par de años, un miembro de nuestro equipo experimentó una situación crítica. Desde entonces hemos querido que los deportes acuáticos fueran mas seguros para nosotros y nuestros amigos. Nosotros, siendo estudiantes de ingeniería mecánica, creamos un sistema de seguridad para actividades náuticas. Así nació **RESTUBE**.

RESTUBE no se puede utilizar como sustituto de chaleco salvavidas o de un chaleco flotante personal (CFP). No garantiza la protección contra el ahogamiento. Se requiere una intervención activa por parte del usuario.

www.restube.com

Produced by: **RESTUBE GmbH** • Dieselstraße 1 • 76327 Pfinztal-Berghausen • Germany • info@restube.com

Awarded by:



Supported by:

